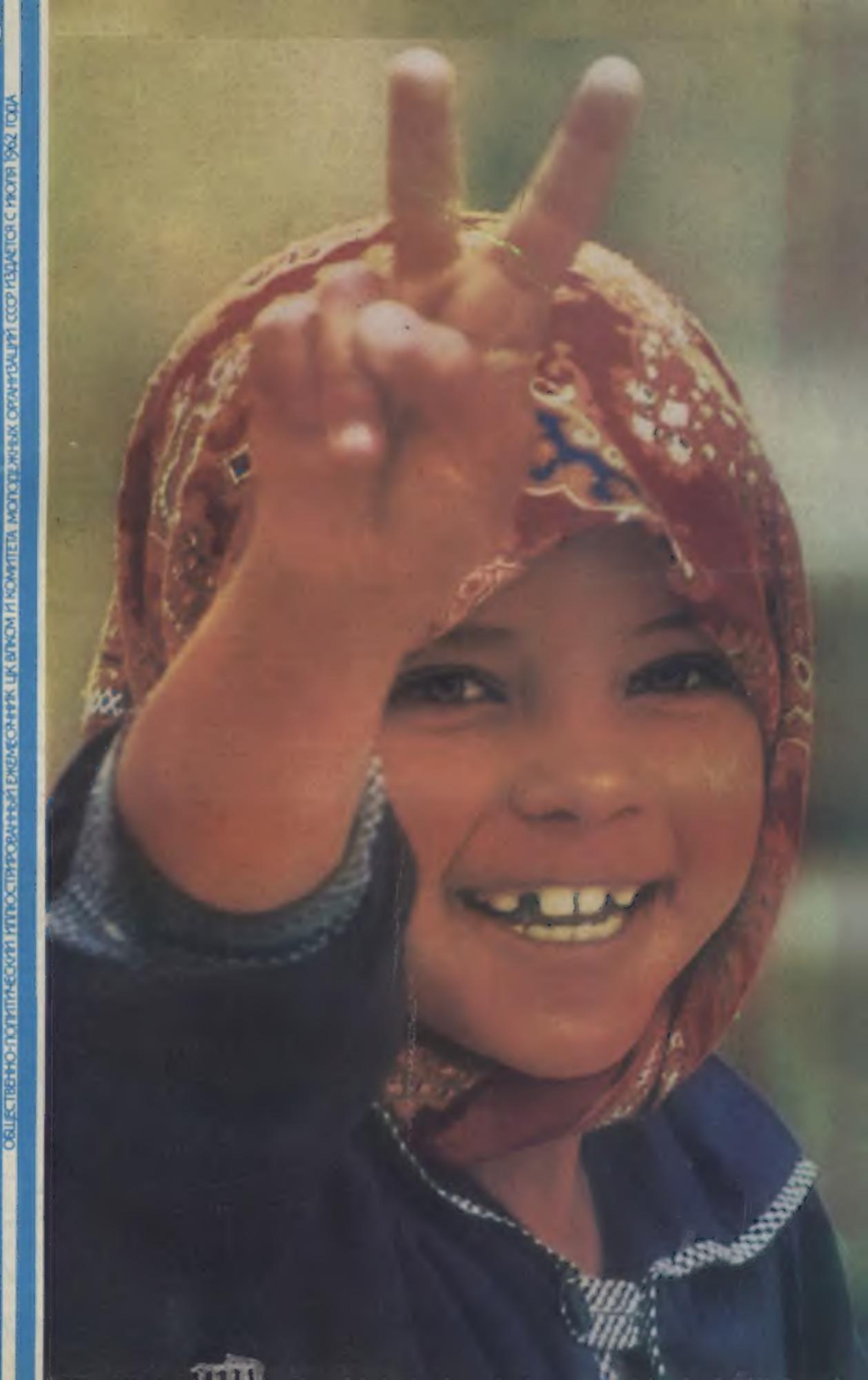
ФЕВРАЛЬ 2 /89

ISSN 0131-5994





- 4. Н. Чугунова. УТРО, ДОЛГОЕ УТРО_
- 7. Иожеф Катона. С ЧЕГО НА-ЧАТЫ!
- 9. С. Норткот Паркинсон. ПОВЕ-ЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ
- 11. В. Симонов. ДЭН И ДЖОШУА
- 12. Унлым Грендер. В ОЖИДАНИИ НОВОГО ЛИДЕРА
 - 14. Адольф Мушг. СЛОВО О ЛЕСЕ
- 16. РОК-ЭНЦИКЛОПЕДИЯ «POBEC-
 - 19. Пьер Кабанн, БАБОЧКА И ДРА-КОН РЕДОНА
 - 21. Генрих Бенль. ИСТОРИЯ О ПА-ДЕНИИ ИНТЕРЕСА И ТРУДУ
 - 22. ЧТО ГОВОРЯТ... ЧТО ПИШУТ...
 - 24. Анке Капельз. ГИБЕЛЬ «ЯГУА-РА»
 - 26. Роджер Андерегг. КОРРИДА КАК ОНА ЕСТЬ
- 18. HOHNYPC
 - 30. С. Кастальский. ПОРТРЕТ КОМ-ПОЗИТОРА С ФЛЕИТОИ И В СТОПТАННЫХ БАШМАКАХ

Ровесник

Главныя редактор А. А. НОДИЯ

В. А. АКСЕНОВ, В. Л. АРТЕМОВ, С. М. ГО-ПЯНОВ, С. А. КАВТАРАДЗЕ, С. В. КОЗИЦ-КИИ, В. Б. МИЛЮТЕНКО, В. П. МОШНЯГА, Н. Н. РУДНИЦКАВ, Э. М. САГАЛАЕВ, В. Г. СИМОНОВ, С. Н. ЧЕЛНОКОВ, И. А. ЧЕРНЫШКОВ ГЛАН. ГЛАВНОГО РЕДАКТО-РА]

Художественный редактор

Г. Н. Филипповская

Оформление гудожника

М. Черепановой

Технический редактор

М. В. Симонова

Адрес редакции: 125015, Москва, ГСП, Новодмитровская ук., За. Телефоны: 285-39-20 — для справок, 285-80-62 — отдел писем. Перепечатка материалов разрешается только со ссыпкой на емемеся».

Сдано в набор 09.12.88. Подинсано и печ. 12.01.89. A04620. Формат 84 - 108 . . Печ четь офсетная. Бумага офсетная глазированная с нокрытнем. Усл. печ. п. 3.36. Усл. ир. отг. 13.44. Ун.-изд. п. 5.6. Тирам 2 460 000 жк. Цена 35 коп. Заиза 301.

Ордена Трудового Красного Знамени издательско-полиграфическое объединение ЦК ВЛКСМ «Моподая пардия». Адрес ИПО: 103030, Москва, К-30, ГСП-4, Сущевская ул., 21.

СПРАШИВАЙ — ОТВЕЧАЕМ

Назрела существенная необходимость выяснить, что означает знакомое всем слово «рокер». В вашей трактовке рокер — это человек, увлекающийся рок-музыкой. В трактовке других отечественных средств информации рокер — это особой разновидности мотоциклист. Эдакий «дьявол», весь в заилепках и коже, разъезжающий на дико ревущем и ярко раскрашенном мото. Вот и происходит путаница при чтении различных изданий, когда очень трудно разобраться, где и какой рокер имеется в виду.

Поэтому предлагаем вам развязать этот «горднее узел» и ответить обязательно через журнал.

Вячеслав Старшинов и другие любители рок-музыки, г. Киев

«Путаницы» со словом «рокер» не больше, чем со множеством других слов, имеющих несколько значений. История же возникновения разных значений слова «рокер» такая: в 30-е годы американские студенты использовали слово «рокер» -- и это, можно считать, было первым его значением в качестве синонима слова идурак». Но сегодня в английском языка общеупотребительными стали два других значения, причем оба тоже жаргонные. Первов, появившвеся в США сразу после окончания второй мировой войны, переводится как «ультрасовременный молодой человек» или «стиляга в кожаномя: в те годы американская фирма «Харлей -- Дэвидсон» наводиила рынок мотоциклами, и любой заботящийся о своем престиже владелец двухкопесного чуда появлялся на людях не иначе как облаченный в кожаные штаны и куртку — одежда весьма удобна для скоростных прогулок по автострадам. Позже так стали называть не только поклонников мотоцикла, но и всех тех, кто просто перенял моду на кожаную одежду: американская пресса окрестила рокером популярного в 50-е года киноактера Джеймса Дина, любившего одеваться в кожаные джинсы.

Другов значения слова «рокер» возникло несколько позже в Англии: у термина «рок-и-ролл» появилось производное «рок», означающее рок-музыку вообще, а потом из него по правилам английской грамматики образовалось слово «рокер», то есть рок-музыкант. У нас ошибочно так называют иногда и просто поклонников рок-музыки, хотя у англичан для них есть другой термин — «фэны».

Пишут вам от имени комсомольскомолодежного коллектива работники приборостроительного завода г. Ульяновска с просьбой рассказать на страницах вашего журнала о Фонде имени Улофа Пальме. Мы знаем, что организовал этот фонд его сын...

Фонд памяти убитого неизвестных преступником в 1986 году премьерминистра Швеции Улофа Пальме «За международное взаимопонимание и всеобщую безопасность» основан в 1986 году по инициативе его семьи Социал-демократической рабочей партией Швеции. Основная цель фонда — способствовать международному культурному обмену, изучению проблем мира и разоружения, преодолению расизма и расовых предубеждений.

Ежегодно фоид присуждает стипендии представителям разных стран для осуществления тех или иных мирных проектов.

Стипендии фонда, например, выделялись на проведение международной конференции молодежи Скандинавских стран, Болгарии, Румынии, Югославии и Греции по проблемам безъядерных зон; эколог из Дании получил индивидуальную стипондию для участия в молодежной конференции в Индии по проблемам окружающей среды; шведский ученый - для проведения исследований возможностей мирного урегулирования вооруженного конфликта в Мозамбике. Фонд рассматривает все поступившие предложения: от проектов научных учреждений до индивидуальных предложений, поддерживает инициативы, выдвинутые шиолами и молодежными организациями. Главное условие -- практическая помощь осуществлению идей Улофа Пальме о мире, демократии и взаимопонимании между народами. Адрес фонда: The Olof Palme Memorial Fund. 5 -- 105 60 Stockholm, Sweden.

Пожалуйста, расскажите, что обозначает этот знак. У меня есть такой значок, и каждый по-разному истолковывает его значение. Я даже не знаю, можно ли его носить просто так. Если можно, помогите мне. Наташа Козина, г. Минск



Символ принадлежит пацифистскому движению, выступающему за ненасилие вообще, против любых войн. Появился он в 60-е годы в США во времена движения протеста против войны во Вьетнаме и с тех пор приобрел известность среди пацифистов во всем мире.

Я услышал, что у СССР нет дипломатических отношений с Албанией, так же как с Израилем и ЮАР. Ну, с Израилем и ЮАР — это ясно почему, а ведь Албания — социалистическая страна...

Виктор Турбин, г. Воронеж

Официального завеления о разрыва дипломатических отношений не было ни со стороны СССР, ии со стороны Албании. Однако с начала 60-х годов межгосударственные отношения Албании с Советским Союзом оказались нарушенными в результате возникших идеологических разногласий, в которых не последнюю роль сыграли элементы субъективизма и волюнтаризма. Дошло до нарушения дипломатических и иных



связей между Советским Союзом и Албанией.

С тех пор прошло более четверти века, субъективизм и волюнтаризм осуждены в нашей стране, Советский Союз выступает за уважение самостоятельности партий, независимость и равноправне государств, он против практики перенесения идеологических разногласий в сферу межгосударственных отношений. И то, что в течение многих лет отсутствуют контакты между представителями СССР и Албании, - противоестественно для отношении между государствами, тем более социалистическими. Советский Союз выступает за устранение препятствий, мешающих нормализации албано-советских отношений, слово — за Албанией.

Нам предстоит по крайней мере 4 ближайшик года слышать имя Джорджа Буша. Какой он как человен?

В. Грубин, Подольск

20 января 1989 года республиканец Джордж Буш приступил к выполнению своих президентских обязанностей.

Что за человек 41-й президент Соединенных Штатов?

Джордж Герберт Уокер Буш родился 12 июня 1924 года в штате Массачусетс (в родном штате, кстати, голосование он проиграл). W. A. S. P. (не путать с сокращением, употребленным в названии американской группы), то всть «белый англосаксонский протестант», потомок, по крайней мере, как утверждают, первых британских переселенцев. Участник второй мировой войны. В 19 лет после ускоренных курсов подготовки пилотов стал самым молодым летчиком в истории ВМС США, После войны за два с половиной года с отличкем окончил экономический факультет престижного Иельского университета. Затем — работа в нефтяной компании, как гласит официальная биография Буша, для самоутверждения. И, наконец, с начала 60-х — политика. Никсон назначил Буша постоянным представителем США при ООН. Форд - директором ЦРУ. Рейган - вице-президентом.

Те, кто лично знает Джорджа Буша, выделяют из его личных качеста умение дружить. Политические убеждения, геории, партийная принадлежность значат для него несравненио меньше, чем дружба. Он ставит ее в один ряд с верностью стране, долгом перед ней и верностью семье. С этим утверждением согласны даже политические противники буша. Наснимках: Джордж Буш с женой и с внуками (их у него 10).

Я хочу бороться за мир, независимость народов, против фацизма и расизма. Знаю, что эту деятельность ведет ВФДМ. И я хотеле бы аступить в эту организацию.

Елена Иванова, г. Алма-Ата

Всемирная федерация демократической молодежи (ВФДМ) - союз из 250 молодежных организаций из 115 стран мира, худа входит и наш Ленинский комсомол. Если вы член ВЛКСМ, то, таким образом, вы и член ВФДМ тоже. На Ассамблеяк ВФДМ, которые собираются раз в четыре года (последняя состоялась в ноябре 1986 г.), вырабатывается общая программа действий. О них всегда рассказывает наша молодежная печать.

...В борьбе против распространения СПИДа, мне кажется, огромную роль может играть... реклама. В этой области во многих странах накоплен богатый опыт, расскажите о нем.

А. Соколова, Москва

Несколько лет назад во Франции на придорожных рекламных щитах, особый скоростной жанр которых требует коротких, как лозунг, надписей, но таких, чтобы, мчась на машине дальше, ты вдруг догадывался бы о скрытой во фразе игре слов, о ее втором и даже третьем смысле, -- на этих щитах появились плакаты, ничего как будто не рекламирующие: молодой человек переламывал на них красную «кривую»

СПИДа. И надпись: «СПИД НЕ ПРОЙДЕТ ЧЕРЕЗ МЕНЯ!»

Тогда во Франции и в других странах еще не было того количества больных СПИДом, как сейчас, не было государственных программ борьбы против СПИДа, но было главнов - уверенность, а что еще оставалось? - что человечество → оно-то! — найдет для себя спасительную вакцину. Поэтому плакаты, не очень уместные на рекламных щитах, читались ироничными, обысрывающими «но пасарані».

Теперь есть государственные планы борьбы с болезнью, но спасительной вакцины все еще нет, спасительным, как считают ученые, еще долгие годы будет только презерватие. Но плакат «СПИД НЕ ПРОИДЕТ ЧЕРЕЗ МЕНЯ!» по-прежнему мелькает на обочинах дорог. Наверное, он все-таки рекламный, если сработан так, что читается сегодия без всякой иронии, с ударением на «МЕНЯ». Было страшно и смешно, теперь - жутко.

У нас у борьбы против СПИДа тоже появился свой лозунг: «Не дайте себе умереть от невежества!..» Хочется поставить в нем смысловое ударение, выделить главное, но трудно. Во всем правильный лозунг. В той тонкой, интимной, индивидуальной области, какой является любовь, абсолютный рекорд мира по абортам научил нас относиться к себе масштабно, соразмерно со всей огромной страной. Но вот только сколько после того, как этот лозунг появится на рекламных щитах по обочинам наших дорог, нам нужно будет ехать, чтобы понять, что его смысл не призыв беречься от невежества в государственном масштабе, а быть ответственным только за себя: «СПИД НЕ ПРОИДЕТ ЧЕРЕЗ МЕНЯIN?

На первой странице обложки: эта палестинская девочка, живущая на оккупированной Израилем территории, верит — она и ее сверстиики будут жить в свободном государст-

КНДР ХІІІ ВСЕМИРНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ МОЛОДЕЖИ И СТУДЕНТОВ









КНДР XIII ВСЕМИРНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ МОЛОДЕЖИ И СТУДЕНТОВ:





УТРО, ДОЛГОЕ УТРО...

Нина ЧУГУНОВА, Евгений СТЕЦКО (фото), наши спецкоры

Дорогой читатель «Ровесника» — новый и тот, кто остался верен нам. Напомним — в этом году состоится одно из значительных событий в международной жизни планеты. XIII Всемирный фестиваль молодежи и студентов ныне примет столица КНДР Пхеньян. Мы, разумеется, расскажем о фестивале. Однако этот рассказ уже начался: в прошлом году две публикации знакомили вас с самым интересным, на наш взгляд: со строительством фестивальных объектов и с лицами молодых хозяев будущего праздника.

Каким будет XIII Всемирный? В какое время он стартует, с какими проблемами столкнется?

Об этом мы поговорим особо в одном из ближайших номеров.

А сегодня — СМОТРИТЕ.

Мы продолжаем наш фоторассказ о демократической Корее.

...Утро благоуханно по природе своей. Свежесть, надежда и чистота помыслов — вот утро.

Я еще так думаю: утро — вот что дает нам природа и судьба для совместного с ними труда. А день — то, что

TOTAL AND SCENING DIT DECTHEATS MOROGENER OF CHARLESTOR

получается в результате этого сотруд-

Витиеватый и иблагоуханныйи язык комплимента называет Корею Страной утренней свежести. Но, отмахиваясь от нашептываний его, готовясь увидеть то, что увидишь своими глазами так, чтоб ничего не упустить, все разглядеть, на каждом шагу отказываясь от роли льстеца... я вновь вспоминаю прежде всего розовый подъем солица и, изменяя себе, твержу: ты прекрасно, утро в Стране утренней свежести, не знаю, что с тобой сравнить. Был октябрь, воздух по утрам кололся иголками. Утром мы шли по террасе, ветки мещали, роса была на них.

В один из дней мы, как всегда, сели по машинам и поехали. Но в этот день программа была особенной: мы должны были посетить заветный домик, где родился Вождь. Мы ехали по немыслимо чистому звленому пространству, по отличной дороге. На поворотах то и дело нам встречались поразительные по мастерству художников и нежнейшив по цветовому решению гигантские панно, по всей видимости мозаичные. На панно, установленных на специальных постаментах, изображались сцены из истории республики. Главным действующим лицом здесь был, конечно, товарищ Ким Ир Сен. Еще совсем молодой, он обращался к людям, слушающим его с необыкновенным вниманием и радостью... Мысль, что утрореспублики прочно связывается с именем руководителя, может возникнуть и прежде. Но, видя перед глазами наглядные иллюстрации к истории, эту мысль обдумываешь вновь.

...Домик прост и беден. Нам показали орудия труда. Внутренность хозяйственных построек и жилого помещения тщательно обмазана свежей глиной, так что и следа ладони на глине нет, все выглядит, словно это керамика. В домике, где жили, разостланы циновки. Мы убеждаемся, в какой бедности и чистоте начиналась жизнь великого человека. Поразительна детская фотография Ким Ир Сена! Мальчик смотрит прямо. Его голова кругла и стрижена. Сколько ему? Восемь? Десять?

Но взгляд — Ким Ир Сена. И детский рот немного косит. И это повторяется на всех последующих фотографиях. Меняется овал, прическа — я вижу уже пожилого человека, бодро идущего мимо восторженной толпы иностранцев (эту хронику мы смотрели по телевизору), когда некая американка, путаясь в юбке, бросается к нему на то руку поцеловать, не то поклониться в ноги, а он в кепке, неизменном френче...

Но взгляд мальчика, взгляд мальчика из семьи скромных тружеников... Это осталось.

Первые сведения о корейских партизанах, ведущих борьбу за освобождение страны от японских оккупантов, просочились в наши газеты примерно в тридцать четвертом году. Это, конечно, не начало освободительной борьбы (она началась раньше, давно), но зато

это время, когда двадцатилетний репатриант из Китая, коммунист Ким Ир Сен находится во главе организованного им корейского отряда партизан. Отряд вырастает в Народно-революционную армию... В пятьдесят третьем командир отряда становится маршалом, и это только начало его возвышения, это только угро, хотя уже не раннее. Корейская Народно-Демократическая Республика, рождавшаяся в те даление дни борьбы и лишений, сегодня немыслима без красочных панно на исторические темы, без величавых бронзовых фигур Вождя. Народ продолжает благодарить того, кто своими идеями, вдохновлявшими миллионы, и руками самих вдохновленных миллионов сделал страну такой, какая она сегодня есть. Ким Ир Сен основал университет в Пхеньяне. Ким Ир Сен провидчески угадал место для строительства уникальной плотины. Красные торжественные таблички повсюду фиксируют место и время пребывания Великого Вождя где бы то ни было с целью лично вникнуть в происходящее грандиозное строительство и дать целый ряд неопровержимо ценных указаний ина месте». Одна из фундаментальных заслуг руководителя страны - это несомненно чучкейская философия, повлекшая за собой разработку чучкейской идвологии. Не ставя перед собой задачу исчерпывающе объяснить понятие «чучке», скажу лишь, что смысл философского, политического и идеологического движения страны под знаменем идей чучке независимое, опирающееся лишь на ресурсы собственные, развитие. «Самі» — вот зерно и вот пламя чучхе...

Я хорошо помию, как могуче светит всем, как бы озаряя светом весь мир, пламя монумента идеям чучка, установленного в самом центре Пхеньяна. Странное дело: монумент не запомнился поутру. Его иначе рассматриваешь днем, когда всесильно солице: мы даже поднимались наверх, совсем близко увидели сложное сооружение факела. Факел сделан из сверхтвердого стекла, а может, не стекла. Днем ОН НАПОМИНАЕТ СЖАТЫЙ КУЛАК, И ВЕСЬ монумент, окруженный прекрасными групповыми статуями, символизирующими непобедимость идей чучке в науке, сельском хозяйстве и т. д.,весь монументальный комплекс погружен в молчание... Девушка проходит с метлой... но ночью! И в начинаю думать, что ночь подходящее время для монументов — для электрического огня, неотличимого от пламени.

Это долгов-долгов утро продолжалось. Мы поехали опять по парковым зеленым автодорогам и очутились у прекрасной деревни, находящейся аккурат неподалеку от того места, где будущий великий вождь корейского народа провел детские годы.

Удивительная деревня! Вокруг ни души. Чистота, как в Пхеньянском родильном доме (гордости народа) или как в уникальном сооружении, напоми-

нающем летящего журавля,— во дворце, хранящем подарки Ким Ир Сену со асего света (тут мы, среди пышных подарков, как то: леопардовые шкуры, мебельные гарнитуры, бронированные автомобили и поезд, заключенный под стеклянную крышу, -- увидели и скромный, зато от души, подарок «советского гражданина с супругой»: пару электрических кофейникові) — такая чистота и порядок были и в деревне. Домакоттеджи в стиле национальной архитектуры. Нам позволили войти в дом (хозяин, видимо, был на работе). Там стояли: круглый сверкающий аквариум с золотыми рыбками, швейная машинка под накидкой, шкафы со стеклянными дверцами, за которыми и с воскищением увидала аккуратную гору ярчанших махровых полотенец. В кухне парадным строем стояли расписные кувшины...

Наконец мы дождались хозяина. Улыбаясь, он разулся и вошел в собственный дом... Он сказал, что счастлив жить с семьей в таком хорошем домв. Он стесиялся своей рабочей одежды, да и мы с облегчением думали о том, что наши туфли остались на пороге этого сверкающего, как аквариум, дома.

А теперь о лучшем утре.

Ночью мы приехали в город Кэсон. (Ехали ночью, поезд останавливался в чистом поле, и странно мне было разглядывать землю своего детства: те же деревья, как за Байкалом, тот же воздух и та же ликующая тревога, рвущая занавеску, как будто надежды все сбудутся.)

Утром мы нагрузились аппаратурой и вышли в тихий город, знаменитый еще и тем, что здесь корейские ученые работают над расшифровкой таинственных и тайных буддийских «Канонов» — многотомных рукописей (наутро мы увиделись с ученым).

Но семым ранним, самым... младенческим, когда еще только одни рыбаки, стоя по колено в воде, начинают свой промысел,— тем утром мы увидели детей, собирающихся в школу.

Они выходят каждый из своего дома и бегут к тому месту, где школьники их класса назначают сбор. В ожидании товарищей они веселятся и прыгают. Они смеются так, что тетенька выглядывает из окна, неукоризненно качая головой (я это видела сама).

Потом становится ясно, что все в сборе.

Они строятся и идут в школу строем, и поют песню.

Так каждый день, сказал переводчик, и никто не опоздал ни разу.

Конечно! И я бы не опоздала, будь я корейским мальчиком.

...А что же ты скажешь об Утра — о том, какое оно вырывается из рамок нашей официальной, так безукоризненно подготовленной, программы? — спросят меня.

И я скажу: тут слово Евгению Стецко. Он, фотограф, смотрел лучше меня! Я только к его ясловуя добавлю: воздух кололся иголками в том октябре.

КНДР ХІІІ ВСЕМИРНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ МОЛОДЕЖИ И СТУДЕНТОВ

С ЧЕГО НАЧАТЬ?

В СССР готовится Закон о молодежи. Такие законы уже существуют во многих социалистических странах, и их опыт будет, безусловно, учтен. Он тем более важен, что работает этот Закон не везде эффективно. Так, например, остро стоит вопрос о модериизации Закона о молодежи, принятого в 1971 году в Венгрии.

По просьбе Государственного комитета по делам молодежи и спорта ВНР в работу над новыми положениями Заuuu

MOAOALKS,

«РАЗВЛЕКАЮЩАЯСЯ» ПОД ГРУЗОМ

ПРОБЛЕМ

кона включился венгерский Институт общественных наук. И, как показывают проведенные им исследования, явно не для того, чтобы успокоить общественное мнение или предсказать молодежи легкую жизнь. Обществоведы не стесняются вопросительных знаков. И больше других их беспокоят вопросы: а является ли, собственно, молодежной так называемая «молодежная проблема»! И вообще, с нее ли нужно начинать!

Йожеф КАТОНА, венгерский журналист

Из речи Чабы Хамори , первого секретаря ЦК ВКСМ, на партийной конференции в мае 1988 года.

…Я выделил бы семь важнейших для молодежи проблем.

Первов — с 1980 года население Венгрии сократилось почти на 90 тысяч человек. За то же время численность молодежи (если установить возрастной ценз 30 лет) уменьшилась на 360 тысяч человек! Прогнозы не обещают, что до конца века демографическая ситуация улучшится.

Второе — образование. Волны, поднятые было школьной реформой, быстро улеглись. Традиционно болезненная некватка материальных средств в сфере образования привела в конце концов к тому, что каждый двадцатый преподаватель сейчас не имеет специального образования. Ежегодно всего 24 тысячи молодых людей получают высшее образование, а около 10 тысяч не кончают и обязательных восьми классов.

Третье — трудоустройство. В 1987 году, впервые за многие десятилетия, количество рабочих мест, предлагаемых хозяйственными органами выпускникам учебных заведений, в целом по стране стало меньше числа самих выпускников. Такова ситуация на сегодня, а ведь процесс структурных изменений в экономике, по сути, только начался.

Четвертое — где жить молодым? Известно, что 20 процентов молодых семей и через пять лет после свадьбы не имеют собственного жилья. Цены на жилье растут такими темпами, что за год стоимость небольшой квартиры в новом микрорайоне увеличивается как раз на среднюю годовую зарплату молодого работника.

Здесь мы выходим на проблему оплаты труда молодых. Существующая

система заработной платы учитывает не столько производительность работника, сколько его стаж и возраст. Иначе как можно объяснить тот факт, что реальная зарплата молодых работников с конца 70-х годов не увеличивалась (с этого времени из-за экономических трудностей в Венгрии началось постепенное повышение цен.— Ред.), тогда как пятидесяти-шестидесятилетние получают теперь вдесе больше прежнего.

Еще одна острая проблема — асе труднее становится растить детей. После недавнего фантастического взлета цен на детскую одежду и обувь эта статья расходов отнимает до четверти бюджета молодых семей. Наводит на невеселые рассуждения и такая цифра: с 1980 года доля государственных дотаций на воспитание детей сократилась в общественных фондах потребления на 20 процентов.

И неконец, седьмая проблема: у молодых асе меньше шансов стать руководителями, роль молодежи в общественной жизни падает. Среди депутатов или работников аппарата радко встретишь человека моложе 30. Это и не мудрено — в органах управления с 80-х годов доля молодежи упале на 60 процентов. «Постарела» интеллигенция - по сравнению с теми же семидесятыми молодых в этой среде сейчас на 20 процентов меньше. Теперь сопоставим эти цифры с другими: сегодня в Венгрии каждый третий работающий моложе тридцати лет, а в новейших, наиболее прогрессивных отраслях — таких двое из трех.

Факты эти вызывают тревогу. Но, не вная их, трудно ответить на вопростична эта молодежь?»...

Если какой-нибудь марсианин попытался бы однажды угадать значение слова «молодежь», читая публикации о молодежной политике, он запросто мог бы решить, что слово это — синоним понятия «бедный родственник». (И в самом деле, вечно у молодежи что-то не ладится, вечно у нее какие-то труд-

20 ноября 1988 года на конференции ВКСМ первым секретарем ЦК ВКСМ избран Имре Надь,— Прим. ред. ности, вечно она просит помощи.) И уж вряд ли заподозрил бы инопланетянин, что молодежь — это «надежда и опора» завтрашнего дня, смена, которой предстоит «сказку сделать былью».

Марсианин имеет все основания превратно понять ситуацию. Ведь молодежная проблематика сегодня вращается в основном вокруг того, чтобы получить у государства очередные льготы, ссылаясь на незавидное положение молодежи в обществе. Тактика вроде старая, испытанная: чем больше вспомнишь обид, чем жалостнее нарисувшь картину, тем больше шансов, что проблемы будут решены. Но призывы к справедливости в ситуации, когда большая часть населения Венгрии живет хуже, чем вчера, и когда легко прийти, например, к такой альтернативе: или модернизация и развитие общества, или рашение молодежных проблем, не слишком действенны.

Тем временем быстро обесцениваются и завоеванные молодыми льготы и привилегии. Наглядный пример тому — нерешенный жилищный вогрос, в котором политика льгот и субсидирования оказалась неэффективна потому, что, как сказано в одном из исследований Института общественных наук, чесли не хватает пожарных машин, едут тушить только большие пожары».

Пока отдельные ведомства еще были заинтересованы в том, чтобы добиться каждов для себя дополнительных средств, они сигнализировали о разного рода ЧП е своей сфере и периодически били тревогу по поводу роста праступности среди молодежи, дефектов образовательной системы, по поводу возникновения неформальных молодежных объединений, мягко говоря, «нежелательного» толка и т. д. Экономические и общественные корни молодежных проблем при этом как-то терялись из виду. А значит, и уменьшалась надежда на эффективное «лечение».

Обществоведы, приглашенные для подготовки нового молодежного закона, от ведомственного подхода были избавлены и рассматривали проблемы в их взаимосвязи. И пришли к выводу, что жилищный вопрос, проблемы создания семьи и социальной адаптации возникли давно, происходят от старых, но только в последнее время получивших критическую оценку общественных недугов. И ни в коем случае не являются вопросом справедливых отношений между токолениями. Да и затрагивает «молодежная проблема» не только молодых.

Но по порядку. Воспитание, подготовка нового поколения к самостоятельной жизни происходят преимущественно в семье. Когда молодые вступают во взрослую жизнь, начинают работать, живут они, как правило, опять-таки в семье, с родителями. Дети все дольше зависят от папы с мамой, для которых на неопределенный срок отодаигается долгожданная возможность вздохнуть свободнее: они вынуждены добывать средства, необходимые для того, чтобы помочь молодым встать на ноги. Этот дефицит средств и искусственно затянувшаяся жизнь под одной крышей осложняют отношения в семье.

По оценкам 1984 года, без родительской помощи 85 процентов людей в возрасте до 35 лет не могли бы содержать свои семьи. Это ко всему прочему означает и прямое наследование новым поколением различий в материальном положении, наследование социального неравенства.

Самья лишь тогда справляется со своей задачей, когда она в состоянии защитить своих членов от напора социальных и экономических проблем. Нагрузка необыкновенная, поэтому сама семья нуждается в поддержке со стороны соответствующих общественных институтов.

В условиях, когда государство непосредственно контролирует процесс воспроизводства рабочей силы, поле деятельности семьи сужено, прямая материальная зависимость от общественных фондов потребления делает ее чувствительной к малейшим неполадкам в экономике. Снижение уровия жизни, к примеру, мешает семье полноценно выполнять функции «парка» рабочей силы». А ведь чрезмерно долгое иждивенчество молодых тяжело ударяет по семейному бюджету.

Даже если бы государственное управление было застраховано от случайных ошибок, все равно оставалась бы одна загвоздка, а именно -- слишком узков толкование «воспроизводства». Долгое время считалось, что планамерно обновлять можно лишь то, что поддается учету в традиционных экономических показателях, Воспроизводство культуры — в самом широком смысле слова — отступало на задний план, уступая место красивым словам и пожеланиям, как, например, в Законе о молодежи 1971 года. За счет «второсортной» непроизводительной сферы, за счет культуры латались прорежи в экономика. А в результате может получиться, что и эта проблема «неожиданно» станет общественной, аспыхнет еще один «большой пожар» — из тех, что требуют экстренного вмешательства.

Каждое поколение пребывает в роли «бедного родственника», пока следующее не начнет наступать на пятки. Многочисленные минусы этого положения обычно компенсирует семья. У нового же поколения возможность помочь своим детям стремительно тает. И если государству не удастся укрепить финансовую самостоятельность тех, кто сегодня создает семью, следующее поколение может оказаться без поддержки. О какой качественной подготовке рабочей силы можно б дет говорить в таком случае?

Как пишет один из исследователей, «сегодня уже совершенно ясно, что «воспитание подрастающего поколения в духе социализма» — лишь одна из задач молодежной политики. Главной же ее целью является обеспечение непрерывности общественного развития в поколениях. И потому помощь молодым — это не пожертвование, а вложение капитала».

Что нужно для того, чтобы каждов молодов поколение, вступающее в активную жизнь, все больше отвечало интересам общества? Как минимум воспрепятствовать тому, чтобы в арифметической прогрессии воспроизводились различные проявления социального неравенства, никак не связанного с отдачей молодежи обществу. Молодежь -- тот слой, который по возрасту способен привести в движение общественный и экономический механизмы. Чтобы это произошло, недостаточно решить одни социальные проблемы и решать их сверху. Не хлебом единым жива молодежь — нужна широкая возможность приобщения к культуре, в том числе политической, необходимо активное, неформальное участие молодых в общественной жизни, а значит, есть потребность в самостоятельных молодежных движениях и соответствующих организациях.

Что касается последних, то ближайшее будущее предвещает им бурную деятельность. Поэтому уже сейчас политическое мышление должно готовиться к возможному обострению общественной ситуации в 90-е годы, если множество молодых людей окажется в худших условиях, чем некогда их родители.

А так оно и случится, если будут «запущены» проблемы трудоустройства, семьи, которая все реже может позволить себе какие-то сбережения, образования, которое кое-кто хотел бы видеть чуть ли не хозрасчетным, проблему мессового спорта, принесенного в жертву спорту «большому», и т. д.

«Не нужно обладать богатой фантазиви, - читаю я в другом исследовании, - чтобы угадывать есе новые политические проблемы, с которыми мы можем столкнуться. Фантазия требуется скорее для того, чтобы находить решения, позволяющие избежать возможной радикализации». «Необходимо признать, - пишет тот же автор, - что молодежь не только заимствует у предыдущих поколений нравственные, эстетические и материальные ценности, но и формирует свои. Необходимо поэтому признать право молодых критически усваивать мир ценностей отцовского поколения и пополнять его плодами собственной субкультуры, В общественном процессе молодежи нужно отвести такую роль, при которой оне обрела бы необходимый опыт и чувство ответственности».

Но не будем забывать об исходной задаче обществоведов! Речь ведь шла о том, какую модернизацию Закона с молодежи они считают возможной и разумной. Один из исследователей пишет: «Закон способен закрепить сложившиеся в обществе отношения. Но правовое регулирование не всемогуще, одними политическими средствами добиться результата нельзя. И было бы

заблуждением считать, что достаточно установить в законодательном порядке желанные отношения, и они, рано или поздно, станут явыю».

Более того, новый список пожеланий — наподобие Закона о молодежи 1971 года — был бы даже вреден. Откровенно невыполнимые желания дискредитировали бы саму идею закона. Его не принимали бы всерьез целиком, вместе с заслуживающими внимания положениями.

Нужно сказать молодым: «Если мы не можем сейчас помочь вам, то знайте, что мы думаем о вас и, по крайней мере, не мешаем вам -- организуйтесь как можете, помогайте себе сами!» Понятно, впрочем, что рядом с горой проблем возможность эта кажется мелочью...

Очевидно, что обновление Закона о молодежи само по себе не в силах решительно изменить ситуацию. И все же у этой идеи есть шанс на выигрыш. И он не столько даже в параграфах будущего закона, сколько в самой дискуссии вокруг него — сначала общенародной, а затем парламентской. Не исключено, что может разгореться крупнов сражение, результатом которого станет выработка основ новой молодежной политики.

Нужно убедить общество и руководство страны, что молодежь — это не просто слой, нуждающийся в поддержке из-за своего бедственного положения, но запущенияя сфера общественных капиталовложений. Признание этого означало бы, что мы вместе с борьбой с «пожарами» должны заниматься и уничтожением их причин. Лишь тогда пожарные команды будут приезжать всегда вовремя.

Дискуссия помогла бы обществу избавиться от шаблонного мышления. После нее, наверное, всем станет понятно, что в ситуации, когда компания бритоголовых юнцов на станции метро нападает на рабочих-кубинцев, репортеру надлежит задаться не вопросом о том, откуда идет к нам расизм, а о том, какие общественные условия делают наших подростков восприимчивыми к чуждой идеологии.

Исход политической дискуссии — вот

то, ради чего стоит торопиться с началом общественной дискуссии о молодежном законе. Если с первых шагов нового курса на модернизацию и развитие молодежный вопрос не получит статуса равноправного общественного вопроса, то позже изменить позицию вряд ли удастся вообще. В этом случае, как пишет один из ученых, «хотя на словах все будут признавать важность проблем, касающихся молодежи, эти давно ожидающие решения общественные и экономические проблемы

по старинке будут находиться вдали от фокуса большой политики, вместе с иженским вопросом» и проблемами пенсионеров».

> Перевел с венгерского Владимир ШУТОВ

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ с, норткот НАКЛОНЕНИЕ



Любознательный читатель, видимо, уже обратил винмание на такую последовательность опубликованных в «Ровеснике» материалов: № 11/88 — С. Нортнот Паркинсон, Герман Ле Конт, «О бюрократии»; № 1/89 — С. Норткот Паркинсон, «Недовольная молодежь» и вот сейчас — «Повелительное наклонение» того же автора. Это не отрывни из одной книги английского историна и публициста Сирила Норткота Паркинсона, уже известного советским читателям по изданному «Прогрессом» в 1976 году сборнику «Закон Паркинсона и другие памфлеты». Это отрывии из разных его книг, объединенных одной ндеей: выясиением природы бюрократизма и поисками способов борьбы с ним. Возможно, способы эти покажутся спорными — в частности, не все могут согласиться с перечнем качеств, которыми, как считает Паркиисон, должен обладать настоящий руководитель. Поэтому мы и публикуем этот матернал под рубрикой «Ваше мнение!».

Многие считают, что умение руководить — это качество, которов человек получает при рождении или не получает вовсе. Посылка эта ложная, потому что руководителем можно стать, искусству руководить можно научиться. Это открытие сделано во время войны, и достигнутые результаты удивляют даже тех, кто обучает этой науке. Когда перед солдатом встает выбор — идти направо или налево, — он быстро понимает, что любое решение будет лучше бесконечных сомнений и шараханий из стороны в сторону. Если он не колеблясь выбирает направление, его шансы на успех составляют пятьдесят процентов, а оставаясь на месте, он проиграет почти наверияка. Отталкиваясь от этой посылки, потенциальный лидер скоро усваивает необходимость принимать решения. Теперь дело сводится к тому, чтобы его действия основывались на здравом смысле. Если решена и эта проблема, будущему офицеру надо научиться пользоваться своей властью, сделать ее убедительной и приемле-

мой. На сей счет есть своя техника, и сейчас мы со знанием дела ее опишем. Секреты умения руководить каждое поколение должно открывать для себя заново, но сами по себе эти секреты достаточно просты. Настоящий лидер должен обладать шестью основными качествами, причем качества эти можно приобрести либо развить в себе.

Первый необходимый влемент воображение. Если предстоит что-то создать, построить, переместить или реорганизовать, руководитель должен четко представлять себе конечный результат. Такая картина, созданная его фантазией, являет собой совокупность элементов, виденных им в другом месте и по другому поводу, но сейчас преобразованных в новом контексте. Встав на мостик нового, еще не укомплектованного людьми судна, капитан должен видеть, что именно он хочет провести в жизнь, чего хочет добиться. Отбирая лучшее из своего прошлого опыта, он создает в воображении единое целов. Возможно, реальность не

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

будет иметь с этим ничего общего, но, по крайней мере, вначале наш руководитель знал, что он собирается делать. Воображение необходимо, и ничего важнее для руководителя нет, ибо без воображения он будет блуждать в тумане.

CARL STATE OF THE OWNER, THE OWNE

Второй элемент — знание. Без него не спланировать маршрут, который приведет к цели. Именно знание дает лидеру необходимую уверенность, ощущение того, что он знает, о чем говорит. В мире полно профанов, занимающих ответственные посты, иногда это объясняется слишком быстрым продвижением по службе, иногда просто отсутствием мозгов. Им трудно завоевать уважение профессионально грамотных и компетентных специалистов. Как правило, они сознают уязвимость, непрочность своего положения. За эту свою слабость они отыгрываются на подчиненных придирками, срывают на них эло, кричат и оскорбляют. Ков-кто считает, что виной этому плохое усвоение пищи или сварливая жена. Но у начальника-грубияна есть своя подсознательная мотивация, и это непреложный факт. Такой начальник знает, что в его ведомстве будут часто совершаться ошибки — как было везде, где он работал, -- и он заранее хочет доказать, что виноваты в них другие, а не он. Все младшие по службе разгильдян, бездельники, тупицы и не болеют за дело. Работники его уровня некомпетентны, завистливы, суют нос не в свое дело и дальше этого носа ничего не видят. Его начальники, увы, не способны оценить человека по достоинству. Стоит ли удивляться, что документы теряются, письма остаются неотправленными, ничего не делается в срок, а указания не выполняются? Бог свидетель, он сделел все, что в его силах, но и он не может поспеть всюду, в доверять нельзя ну просто никому. В основе некомпетентности подобного рода часто (но не всегда) лежит невежество. Такой человек буквально не ведает, что творит.

Итак, важность знаний неоспорима. То же можно сказать и о третьем элементе — умении. Это слово нуждается в определении, ибо надо четко разграничить понятия «умение» и «мастерство». Мастер легко делает то, что другим дается тяжелым трудом. Он играет на виолончели, выбивает сотию в крикете. Но когда человек выходит за пределы собственных способностей и организует работу других — например, дирижируя оркестром или становясь капитаном футбольной команды,--ему требуется умение. Его личное мастерство (которое должно быть выдающимся) отходит на второй план, тут важнее его умение руководить другими. Человек умелый способен контролировать положение. Каждый под его началом получает задание точно по своим возможностям, каждый точно знает, что ему надлежит делать. У такого руководителя всегда порядок и на фабрике, и в собственном кабинете, он не расходует впустую ни время, ни

деньги, ни усилия. Но прежде всего умелый руководитель отмечен лечатью артистичности, у него есть стиль. Хорошо организовать дело — это, в конце концов, упражнение в эстетике; при наличном материале распределить усилия так, чтобы никто не перерабатывал и никто не бездельничал. Организация бурлит, но в ее центре — зона спокойствия, где работает самый умелый из всех, работает безо всякого раздражения или паники.

Время от времени в мире появляется человек исключительно умелый или одаренный, наделенный к тому же даром предвидения. Это гений, для нашего мира — большая редкость. И все же чем больше мы будем взращивать и готовить людей умелых, тем вероятнее, что кто-то из них окажется личностью исключительной; и чем больше будет таких людей с выдающимся умением руководить, тем вероятнее, что у одного из них окажется и дар предвидения. Умения вполне достаточно, если иметь в виду обычные цели, но иногда мир предлагает поле деятельности и для гения. К сожалению, в нужном месте и в нужное время гении, как правило, не пожиляется. Наверное, нам нужна система для размещения наличной толики гениальности на земле: но разработать такую систему под силу только гению.

Следующее необходимое (для руководителя) качество - решительность. Это не просто суровая решимость добиться успеха. Качество это делится на три элемента. Первый и главный из них - понимание того, что выполнить поставленную задачу людям под силу. Генерал, который снарядил и обучил свои войска (в достаточном количестве) и привел их, хорошо вооруженных, к нужному месту в нужное время, знает - победа возможна. К этому знанию он, при достаточной решимости, добавляет веру в успек: то, что можно сделать, будет сделано. Наконец, ему необходимы ресурсы, чтобы заразить своей верой окружающих. Он должен так описать поставленную задачу, чтобы она выглядела заслуживающей винмания. В свете его описания жертвы должны казаться пустяком, возможные потери — мелочью. В его спокойной убежденности подчиненные черпают вдохновение. К его врагам на войне или конкурентам на производстве его сторонники испытывают нечто вроде чувства жалости. Неужели эти несчастные сами не понимают, что их усилия тщетны, что судьба уже занесла над ними карающий меч? У них нет шансов на спасение: их перехитрят, обойдут с фланга и разгромят.

Следующий фактор — беспощадность — нынешнее поколение не всегда принимает с готовностью: многие этому качеству предпочитают диплом в области промышленной психологии. Опыт показывает, что подлинный лидер не знает жалости к разгильдяям, бездельникам и тем, кто не болеет за дело. В противном случае все бремя работы падает на плечи усердных рабо-

THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T

VALUE OF THE RESIDENCE OF THE PARTY OF THE P

тяг. Если в организации служат люди, от которых пользы как от козла молока, у остальных быстро пропадает чувство локтя. Без элемента страха нет
власти, руководитель должен быть окружен ореолом страха. Есть лидеры,
которых обожают и которыми восхищаются, но это вовсе не значит, что им
невадома беспощадность. Котда в их
авторитете уже никто не сомневается,
нужда внушать страх не столь сильна,
но, как правило, в их предшествующей карьере беспощадность играла не
последнюю роль. И утверждать, что
она не нужна, — большая ошибка.

Последний фактор — привлекательность. Тут не имеется в виду привлекательность в обычном смысле, ибо это качество нам не подаластно. Но лидер должен быть магнитом; центральной фигурой, к которой притягиваются все остальные. Магнетизм в этом смысле зависит прежде всего от частоты появления на публике. Есть (как мы уже видели) тип власти, которую можно осуществлять за закрытыми дверями, но это не лидерство. В зоне активных действий истинный лидер всегда на переднем плане, кажется, что он одновременно находится всюду. Он становится легендой; про него рассказывают внекдоты, правдивые или лживые --- неважно; это личность. Есть один довольно простой способ — не появиться на мероприятии, на котором тебя ждут, и одного этого достаточно, чтобы пошли слухи о каком-то неотложном деле, задержавшем тебя. С другой стороны, такой лидер появляется, когда его никто не ждет, и снова разговоры: вот, мол, для кого-то это пустяк, а он интересуется. Этот дар будить любопытство к собственной персоне лидер всегда сочетает с нежеланием говорить о себе. Его явно интересуют другие: он расспращивает людей, поощряет их на разговор, запоминает то, что считает важным. Он никогда не уходит со астречи, пока мысленно не заполнит мини-досье на каждого присутствующего - поможет при следующей астрече. Нельзя сказать, что интерес к чужим делам у него напускной, но он предпочитает не говорить, а слушать. Значимость этого человека становится очевидной для окружающих.

Но всли согласиться, что умение руководить — это искусство, которому можно научиться, примем и другую посылку: чем раньше мы начнем постигать эту науку, тем лучше. Сочетать опыт с молодостью - эта задача в мире людей никогда не решалась легко, в ведь будущему лидеру надо дать возможность реализовать себя. Но что происходит сегодня? Мы до бесконечности растягиваем срок обучения, требуем асе более высокой технической квалификации, и вдруг оказывается, что наш будущий руководитель вот-вот перейдет в категорию, именуемую «средний возраст». Двадцать лет под чьим-то началом - и шанс стать хорошим руководителем упущен навсегда.

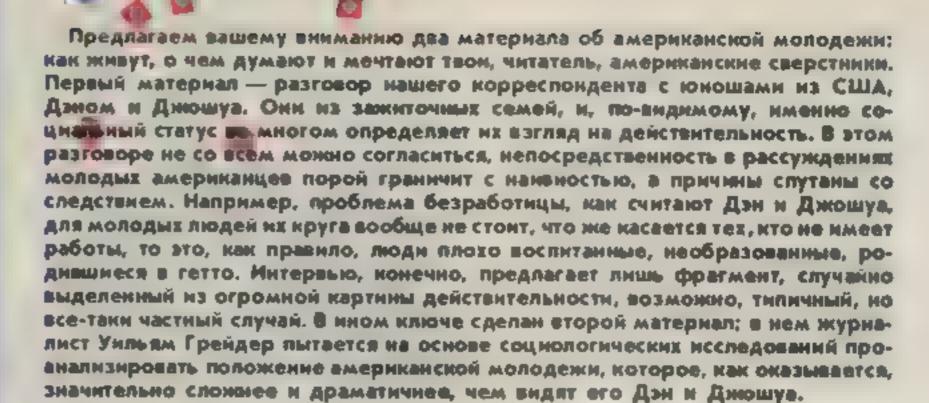
Перевел с английского М. ЗАГОТ





Дэн и Джошув студенты. Дэн учится на юридическом факультвте в Калифорнииском университете, а Джошув — на филологическом в Техасском. Привкали в Москву в Институт имени А. С. Пушкина изучать русский язык. Дэну нужен русский, потому что он собирается работать в сфере советско-американских отношений, Джошув хочет стать писателем и любит Достоевского. А к нам в редакцию они зашли поговорить по-русски. Каждому из них чуть больше двадцати, они уверены в себе и в будущем

И это все, что можно сказать о них? Уверенностью и оптимизмом полностью ли они и черпываются? Нет ли в них страха пе јед завтрашним днем? Страха оказать я без работы? Или рассинтывают на д зныги и помощь родителей? Как относттся к работе? Вот такие обыкновенные у нас вопросы. Дзи и Джошуа — благополучные молодыв американцы, каких, по-видимому, немало в богатой Америке, — с удовольмало в богатой страта в с удовольмало в богатой в с удовольмало в



ствием отвечают, практикуясь в русском языке. В будущем как должное они ждут от жизни услека и комфорта за свой (конечно, добротный) труд. А деньги — само собой разумеющееся — будут: раз хорошо работавшь, значит, хорошо зарабатываешь. Главное тут другов — моральное удовлетворение от труда и чтобы он был полезен обществу, говорят они столь знакомые нам формулировки. Тут я пошутил: у вас, ребята, социалистическое отношение к труду — и американцы рассмеялись

ДЭН: Возможно, всли бы мы родились в бедных семьях, мы бы не так рассуждали, боялись бы за буду-

ДЖОШУА: Я знаю одного пария в техасе — он родился в бедной семье. Главное в его жизни — деньги. В деенадцать лет он уже занимался мелкои торговлей, а в пятнадцать был богат, очень богат. Теперь он владевт огромной фирмой грузовиков в Техасе. Но делать деньги только ради денег скучно... Конечно, некоторым кажется, что деньги сами по себе обеспечивают престиж

- А вы так не считаете?

ДЭН: По-моему, престиж — это не то, каким ты представляешься другим, престиж — это так работать, чтобы от работы получать удовольствие. А знаешь, кто в Вашингтоне получает самую высокую зарплату! Один знаменитый баскетболист. Не думаю, что он играет, чтобы получать деньги. Он хорошо играет, и ему платят хорошие деньги Зачем думать о деньгах? Если ты того стоишь, деньги сами к тебе придуз

— То есть деньги, по-твоему,— мера, которой измеряются способности человека и затраченный им труд. И каждому отмеряется по справедливо-

И Дэн, и Джошув считают, что так оно и есть. Они допускают, что могут обмануться в выбранной профессии— не беда, еще немного учебы— получай новую работу. Но разве так просто человеку поменять рельсы? Что думают об этом Дэн и Джошув?

Дэн и Джошуа рассказывают о своих

родителях, ноторые не испугались сменить профессию, котя уже были женеты, имели детей, обязательства перед банком. И все-таки рискнули и добились еще большего успеха.

У Дэна две младших сестры, отец, в прошлом врач в одной из самых больших больших больниц в Нью-Йорке, теперь занимается фармацевтическим бизнесом. Мать пражде работала секретаршей в одной из фирм, сейчас ей сорок, но она все-таки поступила в университет на психологический факультат и учится вместе со своей дочерью, сестрой Дэна. Отец Джошуа — врач-психиатр, вложил деньги в строительство собственной наркологической клиники

Родители никогда не отказывали Джошуа в деньгах, но уже в школе, начиная с восьмого класса, он работал сначала официантом в кафе, потом контролером в концертном зале.

ДЖОШУА: Например, если я хотел куда-то поехать, что-то кулить, всегда были нужны деньги. А сказать: «Мам, у меня свидание, ден денег» — язык бы не повернулся. С какой стати кто-то будет оплачивать мои развлечения?

Дзи, учась в школе, тоже работал косил траву на газонах и мыл машины на бензоколонке. На что он тратил заработанные деньги?

ДЭН: Я коллекционировал диски, покупал их уиму.

— В США миллионы безработных, а школьник приходит и получает работу, чтобы заработать на карманные рас- в ходы?

ДЖОШУА: Вот у нас в Техасе позакрывались нефтяные компании, много людей осталось без дела. Работу найти трудно. Я две недели повсюду бегал, пока устроился

ДЭН: Мне или Джошуа устроиться на работу легче, чем, например, парню из гетто. Мы-то из хороших семей, прилично одеты, достаточно образованны, правильно говорим, у нас нет сложностей с полицией. А если, скажем, парень не ходит в школу, говорит почанглийски с таким акцентом, что ничего не понять, вся жизнь — на уличе, драки, наркотики... Любой хозя-

ин предпочтет с таким не связываться. Хорошо, благопристойный школь-

ник способен сам себя обеспечить деньгами на карманные расходы, но вот он поступает в университет где ему взять несколько десяткое тысяч долларов, чтобы оплатить образование, общежитие, еду, занятия спортом, развлечения? У родителей?

ДЭН: Вовсе нет...

ДЖОШУА: Бывает, конечно, ми платят родители...

ДЭН: Я одолжил деньги у университета, часть выплатил, но еще должен тринадцать тысяч долларов. Выплатить могу после окончания университета, постепенно. А если пойду работать в благотворительную или неправитель-Ственную организацию, например в ООН, где оклады маленькие, тогда университет возьмет мой долг на себя.

— Почему?

ДЭН: Ну, не знаю, наверное, в этом университет видит свою общественную пользу. Но так не во всех университетах... А все-таки я думаю: хорощо, что У меня такой долг, он заставляет меня быть ответственным за то, что я делаю.

 Ледно, деньги за образование вы можете выплатить после университета, работая по специальности, но пока вы учитесь и живете отдельно от родителей, вам иужно куда больше денег, чем школьнику. Родители, наверное, ПОМОГАЮТ

ДЭН: Зачем? Я работаю официантом в ресторане рядом с университетом...

 Рядом? А не бывает стыдно прислуживать, скажем, за студентами с младшего курса? А если приглянувшаяся тебе девушка с параллельного курса зайдет и увидит тебя с подносом!

Дэн удивлен.

ДЭН: Но ведь все, так же как я, гденибудь работают.

Официант на моя профессия -- это мой заработок.

— И толької Тебе не иравится эта работа?

ДЭН: Конечно, нет.

— Значит, ты там и не выкладываешься, увиливаещь от лишней работы?

ДЭН: Я должен делеть все, как полегается. Я должен быть уверен, что ко мие не в чем придраться. Мне платят

ДЖОШУА: А мне родители говорят асли хочашь, работай, конечно, но главное, чтобы ты учился. И на первом курсе я не работал. Но, например, я играю в коннов поло, очень дорогой вид спорта. Когда я не работал, мне пришлось оставить этот спорт, потому что стыдно было просить у родителей столько денаг, Теперь я работаю наставником на младшем курсе и ассистентом профессора, помогаю вму в подготовке рукописей. Но работа --- на только заработок. Когда я на работаю, я становлюсь ленивым, вообще ничего не делаю. А работа меня стимулирует, дает уверенность в себе.

Вот такие молодые американцы заходили к нам в редакцию поговорить по-русски.

в. симонов



Вюжиданип-

Что же они из себя представляют? Чего хотят от жизний Какие только ярлыки не навешивали на каждое молодое поколение! В бурные шестидесятые и начале семидесятых средства массовой информации называли молодежь бунтарским и идеалистическим поколением, в середине семидесятых - эгоцентричным, а в восьмидесятые годы просто: молодые средние американцы. На первый взгляд они кажутся влолие удовлетворенными и оп-Тимистичными, довольными своей работой и уверенными в будущем. Однако за этой внешней уверенностью таится искреннее беспокойство. Раскожий стерестип молодой зажиточной американской семьи, стремящейся постоянно что-нибудь приобретать, не нмеет ничего общего с действительностью. Гораздо болав типична пара со средними доходами, серьезно обеспокоенная материальной перспективой. Как выяснилось из опроса молодежи, о которой пойдет речь, 44 процента его участников уже сейчас озабочены тем, как обеспечить свою старость, 38 процентов боятся, что не смогут в будущем сводить концы с концами, 41 процент не уверены, будут ли в состоянии дать образование своим детям.

Как водится, всякий ярлык выхватывает лишь фрагмент из всей картины действительности, мешая созданию объективного представления о поколении как таковом.

Задавшись целью установить, каков же реальный образ нынешнего молодого поколения, журнал «Роллинг стоуни обратился в фирму Питера Харта, занимающуюся исследованиями общественного мнения, с просъбой о проведении широкого опроса американской молодежи практически по всем жизненно важным вопросам -- от политических до моральных, от экономических до идеологических.

Журнал ставил целью выяснить: чего ждет поколение от своих политических лидеров? На что надеется в общественной и в личной жизни?

Разумеется, нельзя судить о целом поколении по единичному факту, но ответ на вопрос о героях стал, пожалуй, наиболее показательным из всех Опрошенным было предложено назвать двух достойнейших, на их вогляд, людей, сыгравших или играющих заметную роль в общественной жизни. И они выбрали не выдающегося президента, не финансового воротилу, не завзду спорта, не ученого и не писателя. Они выбрали черного баптистского священника из штата Джорджия Мартина Лютера Кинга, убитого двадцать лет тому назад . Другой герой этого поколения — молодой сенатор из Нью-Йорка, Роберт Ф. Кеннеди, также убитый в 1968 году.

Кинг и Кениади олицатворяют ценности, значимые для поколения и сегодня, -- мир и справедливость, терпимость и развиство. Оба они, каждый по-своему, искренне и страстно противостояли национальному самодовольству, боролись за социальные перемены, защищали обездоленных и инакомыслящих. Прискорбно, что за последние двадцать лет в США не появилось никого, кто наравне с Кингом и Кеннеди занимал бы умы сегодняшней молодежи. А эти двое убиты, и их мечты о мире и справедливости так и остались мечтами

Чувство разочарования — вот наследство, полученное поколением и ставшее его символом.

Многие из них еще не родились, когда были убиты Кинг и Кениеди, и узнали о движении за гражданские права и об антивоенных выступлениях из книг и журналов. Но именно движение за гражданские права из всех событий шестидесятых наиболее часто отмечалось опрошенными как оказавшее на

[°] См. «Ровесник» № 4 за 1988 г.



Элизабат Монтано, 23 года, специализируется по средневековью и эпохе Ренессанса в университете болл, штат Индиана. «Что мы думаем о Вьетнаме? Этого не должно повториться. Мы не вправе осуждать воевавших там парней — не их в том вина, но больше такого быть не должно».

Горечь полученного ими урока, недоверив к политике слышатся во всех их ответах. Только отрицательные выводы: бессмысленная бойня; слишком много жертв, слишком много убитых.

Хватит Вьетнамов... нат больше героев. В неследство остался лишь надломленный идеализм — неспособность поколения выполнить некую свою собственную позитивную миссию, обогатить нацию новыми, более возвышенными ценностями. Вместо этого поколение замжнулось в себе.

-- HOBOГОГЛИДера

них наиболее сильное воздействие. А на вопрос, чем же тогда они отличаются от поколения своих родителей, были получены такие ответы; мы более терпимы, у нас и ньше предрассудков, мы менее консервативны, нас больше волнует вопрос равноправия женщии, мы более либеральны, более оптимистичны, менее религиозны.

По-видимому, они будут поражены и даже, наверное, разочарованы, узнае, что опрос выявил куда большую их консервативность, карьеризм и политическую апатию, чем они сами от себя ожидали.

Молодые явно стремятся держаться подельше от политики. Лишь каждый третий следит за новостями ежедневно, только 6 процентов опрошенных заявили о своем участии в общественных кампаниях или сборе денег не общественные нужды и всего ! процент — о регулярном участии в демонстрациях протеста.

40 процентов опрошенных безразличны к политике. Регулярно участвувт в выборах лишь 51 процент молодежи, а это гораздо меньше, чем в других группах населения. И даже по таким вопросам, в которых все проявляют полное единодушие,— неодобрение политики вмешательства в дела других стран и гонки ядерных вооружений — очень и очень немногие проявляют реальную политическую эктивность.

Выяснилось, что причины подобного безразличия к политике также коренятся в опыте шестидесятых, в гибели Кинга и Кеннеди, в глубочайшем разочаровании, порожденном воиной во Вьетнаме. О размере человеческих жертв в Индокитае у этого поколения имеется самое непосредственное, личное представление. У 48 процентов опрошенных кто-либо из родственников или знакомых был убит или ранеи. Среди тридцатилетних этот показатель достигает 70 процентов.

Унльям ГРЕЙДЕР, американский журналист

Элизабет Монтано: «Мы в трудном положении. Хорошо еще, что с Россией стали понемногу улучшаться отношения. Но смотрите, что происходит с Никарагуа. Сколько ни требуют прекратить помощь контрас, к этому не прислушиваются. Мы им помогаем, а у самих дома люди голодают. И хоть бы что, как будто своих проблем у нас нет».

Они - поколение изоляционистов в этом мире, который становится все болае взаимозависимым. Вот еще один острый вопрос -- при каких обстоятельствах в бы согласился воевать? Ответы, полученные журналом «Роллинг стоун», просто ошеломляют: 40 процентов и из них 27 процентов молодых мужчин не сумели определить, что реально могло бы заставить их сражаться за интересы страны. Только 33 процента опрошенных выразили готовность вместе с союзниками защищать интересы Западной Европы, 19 процентов согласны сражаться против коммунистического влияния в странах третьего мира и 21 процент — за американские интересы в Персидском заливе.

В целом же все единодушно высказались, что воевать стоит лишь при возникновении непосредственной угрозы американским границам. Но даже и в этом случае 27 процентов опрошенных не выразили желания вступить в ряды американской армии. Несмотря на популярность Рэмбо, патриотизм послевоенной Америки уступил место скептицизму поколения, которое больше не верит, что его правительство ведет лишь справедливые войны.

Раймонд Дайз специализируется на электронной инженерии в Техасском университете, его отец участвовал в разработке ядерного оружия, но Раимонд — убежденный сторонник идеи разоружения, считачемия, что итехно-

логию можно использовать только в мирных целях, особенно теперь, когда отношения между США и СССР улучшаются и мы приближаемся к разоружению... События во Вьетнаме заставили нас задуматься в людях, с которыми мы воевали. Вот почему нас все труднее вынудить воевать в других странах, например в Центральной Америке».

К добру это или нет, но поколение дало такой значительный креи в политических взглядах, какому не было аналогов со времен довоенного изолящионизма. Это новое неправление общественного мнения, по-видимому, способно удержать страну от очередной бессмысленной войны, но не исключено, что будет препятствовать своевременной реакции на международные экономические требования времени.

Поколение, чьи ценности сформировались в годы второй мировой воины, знало, что Америка способна сражаться за правое дело, что залог победы во всеобщей солидарности. Именно оно выдвинуло на политическую арену новых боевых лидеров. Поколение шестидесятых вынесло из своего опыта совершенно иные уроки. Оно оказалось как бы вне общественной системы и в оппозиции к официальному руководству по любому вопросу: гражданские праве, война во Выетнаме. Поколение не сумело вовремя занять жизнеспособную позицию и растратило свою энергию в конфликтах с правительством и меж собой. Оно считало, что любая общественная система порочна, что каждый должен следовать собственному моральному кодексу и что от политиков все равно ничего хорошего не дождешься. Была потеряна вера в надежность общественных институтов, в глобальное предназначение своей страны. С тех пор ничто не смогло вернуть эту веру.

Вот почему многие политики терпели поражение в своих попытках достучаться до этой огромной массы потенциальных избирателей. А ведь это поколение могло бы в корие изменить всю американскую политику, если бы только во главе его встал долгожданный лидер с позитивной программои. Но пока этого не произошло, и не исключено, что не произойдет никогда.

Мартина Лютера Книга, но при этом отворачиваются от глобальных политических задач соеременности, погрузившись в свои личные проблемы. И как же прикажете обращаться к избирателям, которые не доверяют ни еди ному слову, звучащему из Вашингтона, и в то же время ждут, что правительство разрешит их материальные проблемы? Кто они вообще — либералы или консерваторы? Если хотите, и то и другое, а правильнее сказать — не то и не другое.

В самом деле, политическое видение поколения невероятно сужено. Их в основном волнуют каждодневные заботы

Дженнет Медина, 23 года, помощ-

Пуэрто-Рико, живет в штате Массачусетс: «Когда я росла, такого, как сейчас, не было. Теперь совершается столько преступлений. А еще этот СПИД. И наркотики. Жизнь становится жестчв. Зарабатывать все труднее. Мы с мужем оба работаем, живем вполне прилично, но у меня маленькие дети, и временами мне страшно не хочется, чтобы они становились взрослыми ведь им будет гораздо сложнее. Им столько предстоит перенести»

Похоже, что поколение отчажлось что-либо изменить в этой жизни. На вопрос о том, что могло бы разбудить их к активной общественной деятельности, мало кто называл такие проблемы, как защита окружающей среды или ядерное разоружение. Чаще прочих назывались проблемы эдоровья и личной безопасности. Так, 32 процента опрошенных готовы участвовать в антиалкогольных кампаниях, 30 процентов — следить за поддержанием общественного порядка в своем районе

Том Гессе: «Я бы хотел, чтобы побольше средств отпускалось на содержание стариков и бездомных. И пусть детям будет полегче поступать в колледжи. Вот что действительно принесет пользу стране — надо предоставить детям образование, а то они болтаются по улицам и принимают наркотики. будь Мартин Лютер Кинг жив сегодня, борьба за гражданские права велась бы куда успешнее».

Это поколение истосковалось по моральному лидеру. Ему нужен человек, который сумел бы возродить духовные заповеди доктора Кинга, политику сострадания Бобби Кеннеди и надежду, которую умели внушить два этих человека

Но новому лидеру придется куда труднее, чем Кингу или Кеннеди. Ведь они обращались к поколению идеалистов, свято веривших в предназначение нации и не сомневавшихся в силе своих идеалов. Сегодняшний лидер имеет перед собой молодежь, практически потерявшую надежду на перемены, не желающую выходить за рамки своих личных проблем. Эту молодежь необходимо убедить в том, что их личные трудности и политика на противостоят друг другу, а находятся в тесной взаимозависимости. Личная обеспокоенность проистекает в конечном итоге от политических неурядиц, будь то экономическая нестабильность или мировая опасность. Для того чтобы твоя семья жила спокойно, многое должно быть сделано именно на политической арене — защита всеобщего есть и защита своего.

Донести эту мысль до людей невероятно сложно, особанно потому, что история последних лет свидетельствует как раз об обратном. Но, как учил Мартин Лютер Кинг, истинно нравственно лишь служение всеобщей справедливости, а не только личным интересам.

> Перевела с английского М. ДУБРОВСКАЯ



CIOBO O INECE

Мир и природа — два понятия, близкия и дорогих для каждого жителя Земли. Защита мира и защита природы — два дела, в которых сходятся и обретают единство люди разных политических убеждений, разных страи, разного цвета кожи. Потому что речь идет о глобальных, общечеловеческих проблемах проблемах, от решения которых зависит жизнь жаждого из нас.

Экологическое состояние нашей планеты внушает тревогу всем эдравомыслящим людям, где бы они ни жили. Река, отравленная химическим выбросом в
одном конце Европы, несет свои воды в другои. Завод, выпуснающий в воздух
ядовитый дым, создает опасность для города, находящегося в полутысяче
километров, в другои стране. Человечество вдруг ощутило себя в конфликте
с выработанным им самим способом производства, которыи угрожает уничто
жить реки, моря, зверей и леса. Леса вымирают во многих районах Земли, Что
делать! Как спасти природу для будущих поколений!

Никогда в истории люди вще не стояли перед угрозой столь общирной экологической катастрофы. Новая опасность требует нового мышления, новое
мышление выражает себя в новых, нетрадиционных поступках. Один из теких
поступков колпективно совершили 120 швенцарских писателей. Они создали
небольшие произведения на одну тему — о лесе, о его ценности для человека.
Потом добровольные переписчики за символическую плату перенесли эти
произведения на 283 пергаментные страницы. Так возникла рукописиая «Книга
о лесе». Писатели передали эту кингу молодым членам лесной общины Рютли.
Зачем было всем вместе писать на одну тему! Зачем на пергаменте! В чем
смысл этой гражданской инициативы! Об этом сказал писатель Адольф Мушг,
выступивший с речью на торжественной церемонии передачи книги...

Я передаю вам рукописную книгу о лесе, а лотом их тексты были искусно переписаны на среднешековый пергамент. Для чего?

Разве нам не остается ничего другого, как писать на старый манер, потому что ничего нового на приходит нам в голову, когда мы думаем о вымирании леса? Не подменяем ли мы каллиграфией необходимые действия?

Я расцениваю создание рукописной книги о лесе нак символический акт Тут важно не только что, но и как. Я не стану возражать тому, кто скажет мне кНадо сильно отчаяться, чтобы вместо поступков создавать символыя. Да, нас приводит в отчаяние отсутствие здравого смысла в наших политиках, путаница, которая царит у них в головах, когда они думают о приоритетах, неспособность нашей системы извлекать уроки из чего бы то ни было. Мы отчаялись от главных конфликтов нашей цивилизации, но — если мы честны, то долж-

ны понимать, что это значит также: от противоречии в нас самих

Рукописиоя книга о лесе - это символическая попытка доказать нашу волю к переменам, доказать ее там, что мы поступаем в этом небольшом деле совсем по-другому, чем принято. Труд, которыи вложен в книгу, не измеряется деньгами. Авторы получили так же мало, как переписчики. С рыночной точки зрении рукописная книга представляет из себя раритет, предмет роскоши. Но как акт дружной совместной работы, она представляет собой нечто совсем другое: пример внеэкономических отношений. Мы не можем купить лес за деньги, так же как не можем купить эту книгу. Может так случиться, что мы поймем это, когда леса уже не будет. Тогда и наше собственное выживание станет невозможным

Эта рукописная кинга на продается — как напоминание о том, что мы продаем самих себя, рассматривая лес только с экономической точки эрения.

Эта рукописная книга — попытка так изменить привычки нашей жизни, чтобы надежды, которые питают наши дети, не рассыпались в прах.

Эта книга существует только в одном экземпляре. Это роднит ее с лесом, с жизнью каждого из нас, с каждым мгновеньем...

Рукописная книга всегда создается с целью сделать что-то прекрасное и необычное. Но разве сама наша жизны имеет иные цели? Слова, которые стоят на этих страницах, возникли оттого, что каждый автор чувствовал необходимость говорить о лесе. Но в красивом почерке не было необходимости. Он — знак того, что не одна необходимость определяет нашу жизнь. Смысл жизни — это не ход дел. Смысл жизни должен быть взят под защиту, чтобы ход дел не убил его, совершенно так же, кан это происходит с лесом.

Эта рукописная книга — плод терпения. Лес рос из поколения в поколениа; теперь он может исчезнуть с лица Земли на протяжении жизни одного поколения. Велико искушение быстро и нетерпелизо отреагировать на тот центнот, в котором мы находимся. Но мы обязаны осознать, что нехватка времени — часть наших проблем. У нас не очень-то много времени, и именно поэтому нам необходимо много терпения, Потому что терпение — это единственный способ по-человечески обходиться со временем. Оно -противоположность беспомощности. Оно — наш первый поступок. Оно означает, что мы понимаем лес не толь-RO YMOM, HO H HYRCTROM.

Долина Ури многие века жила тем, что являлась транзитной дорогой для путешествующих. Теперь долине грозит смерть от транзита. Ури стала куском земли, который хотят оставить за спиной прежде, чем въедут сюда. Шоссе тут — симптом, а не причина. По шоссе вдут люди, которые верят, что мастоящая жизнь начинается только в конце пути и что нет максимальной прибыли без минимальной затраты времени. Но это иллюзия. Кто разучился распознавать свои пути, тому не помогут никакие цели и тот не сможет использовать себе на пользу свой выигрыш, вокруг шоссе раскинулась «полоса отчуждения»; места, где раньше путника ждали отдожновение и покои, стали одним сплошным дефектом. Тот, кто так относится к своим дорогам, не должен удивляться, если ландшафт съежится и погибнет - ландшафт не только пространства, но и души.

Эта рукописная книга не предназначене для публикации в обычном порядке. Она — попытка быть услышанным, не потому, что кричишь громче всех, а потому, что не кричишь вообще. Эта рукописная книга тиха, и она — протест против болтовии. Она не будет выставлена ни на какой книжной ярмарке. Она — обращение к молодым членам общины. И она пытается передать то, что должна сказать, через способ, каким была сделана. Эта руколисная книга — ностальгическое произведение. Ностальгия — это слово мы понимаем как «болезненное возвращение». Как боль за родину. Но возвращение, которое подразумеваем мы, ведет в будущее. Если мы хотим, чтобы будущее состоялось, мы снова должны начать чувствовать себя хозяевами на земле. И лесимеет тут значение не как зеленое алиби наших добрых намерений, не как кулиса для проезжающих, не как «зона отдыха», но как Лес, со своими требованиями, которые тесно связаны с нашими

Здесь, в лесной общине Рютли, каждый знает, что, говоря о лесе, мы прежде всего имвем в виду самих себя. Сейчас самое время перестать говорить об чокружающей среден так, как будто мы сами не принадлежим к ней; так, как будто вымирание леса — зрелище для публики, а экология — дело экспертов Это же наше понимание роста и развития не дает расти и развиваться деревьям! Причины, из-за которых умирает лес, находятся в нас самих. Газ, который стал невыносим для леса, выдумывается прежде всего в наших головах, а уже потом течет из труб в небо

Рукописная книга о лесе — это прежде всего жалоба на нас самих. Но в мире нет никого другого, кто бы услышал эту жалобу и ломог,— только мы. То, чего не сделаем мы, не свершится.

Рукописная книга о лесе — объявление вонны нашей удобной глупости, короткому дыханию наших привычек. Мы сами виноваты, если продолжаем терпеть чуждых нам судей над собой — от «валового национельного продукта» до «максимельного уровия прибылей». Если речь идет о лесе, то речь пока что идет в основном о «расчете окупаемости и стоимостии. Так думают те, кому мы доверяем нашу жизнь, предоставляя им руководящие посты и общественное уважение.

Эта рукописная книга — письмо ко всем кентонам Швенцарии. Мы клянемся встать на защиту леса, потому что он тот сук, на котором мы все сидим.

Эта рукописная книга — весть о свобода. Поле нашей свободы сузилось Мы не можем обещать себе, что спасем лес. Но мы вще достаточно свободны, чтобы попробовать. Мы знаем: это будат дорогостоящая глава в истории Швейцарии. Чтобы спасти лес, нужны деньги. Но разве наше будущее не дороже всех денег?

700 лет назад Рютли был островом, созданным людьми в зеленои пустыне Сегодня все переменилось в мире: наши лесе — это исчезающие острова в пустыне цивилизации.

Наши предки понимали, что лес, угрожающий их поселениям, одновременно защищает их. Одно из их величанших культурных достижений состояло в том, что они поняли: «То, что защищает нас, само должно быть взято под защиту». И все более и более борьба с лесом становилась борьбой за лес. Одновременно это была борьба за

чувство равновесия, которое необходимо человеку, являющемуся частью природы. Неужели мы уже утратили это чувство?

Деревья стали меньшинством, которому угрожает вымирание. Швейцария всегда гордилась тем, что берет меньшинства под защиту. Но здесь речь идет не только о нашей гордости. От леса зависит, не задохнемся ли мы на нашем пути к прогрессу. И это — не образ. Растения живут потому, что могут вдыхать то, что мы выдыхаем. Мы живем потому, что можем вдыхать то, что выдыхают они

Когда мы в будущем, желая обеспечить сообщение червз перевал, поднимемся туда с кислородной маской на лице и заменим последнее дерево на бетонную конструкцию — не окажется ли так, что это сообщение будет уже ненужным? Коммуникация найдет новые пути. Создать иллюзорную поездку в Альпы в каком-нибудь симуляторе — это не представляет из себя технической проблемы. Леса, которые наобходимо заснять на видеокассеты для создания подобных иллюзий, будут стоять еще довольно долго. Вымирание не происходит в один день.

Успешная замена природы картинами природы началась уже давно. Не дурачим ли мы таким образом самих себя? Может быть. Несколько месяцее назад, например, одна община отказалась участвовать в этой игре, цель которой — заменить Швенцарию картинами Швенцарии.

Люди не хотят быть звакуированны-

Как трудно противолоставить надежду отчажнию — об этом говорит пример авторов рукописной книги и ее переписчиков.

Пергамент — прочный материал. Нам нужна прочная надежда. Мы хотим, чтобы и через 700 лет можно было прочесть о том, на что мы надеялись и чего боялись сегодня.

В лучшем случае люди посмеются над нашими заботами. И это будет значить: наше отчаяние и наше надежда не пропали даром. Они повлияли, они что-то изменили.

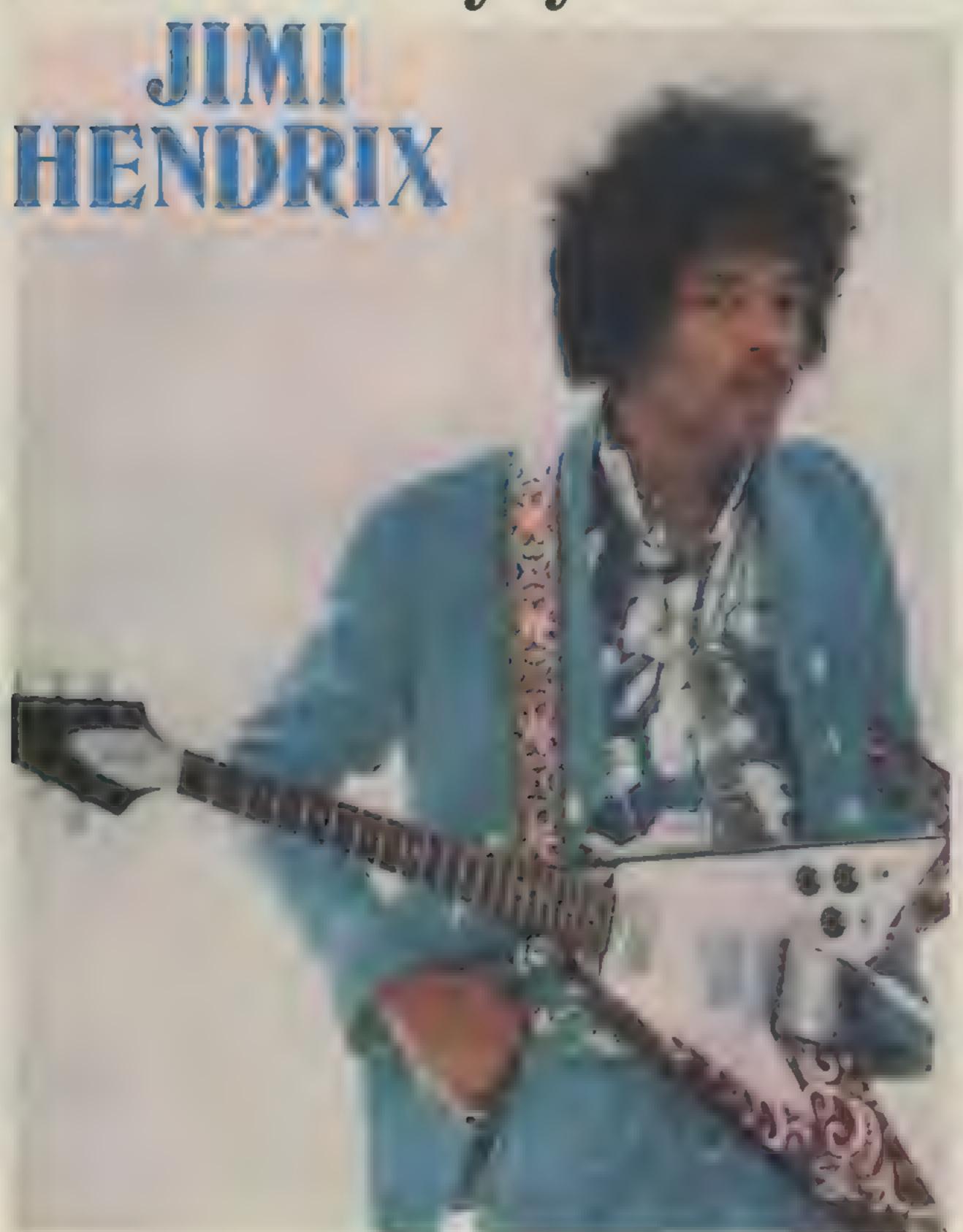
В худшем случае через 700 лет никто не сможет сказать, что мы ничего не знали, что никто ничего не видел. Наша рукописная книга будет свидетельством протие нашей невиниости.

В наихудшем случае: пергамент превратится в органическое удобрение. Он мало чем сможет помочь нашеи мертвой планете. Разве что он станет первой пригоршней земли для первого ростка мха — пионера новой жизни.

Но эту новую жизнь мы с большим удовольствием начали бы раньше, а именно — ТЕПЕРЬ.

Таков нетерпение должно быть разрешено. Во имя будущего мы, отпревители, передаем эту прочную и терпеливую рукописную книгу нам, адресатам.

M36173616



16



FOLK ROCK (Фолк-рок). Это музыкальное направление оформилось в конце 50-х — начале 60-х гт., когда ритмические приемы, получившие распространение в поп-музыке, стали использовать для аранжировки народных мелодий. Одним из первых известных исполнителей фолкрока стал амариканский певец и композитор Боб Дилан [кРЭР» № 9/88].

Наивысцая популярность фолк-рока пришлась на середину 60-х, когда на эстраде полиминсь такие авторы и исполнители, как Ричи Хейвенс, Йони Митчелл, Мелани, а также самые разные группы, использовавшие в своих композициях элементы народной музыки. Известный американский музыковед Алан Ломакс определяет этот стиль так: «Если в кочищенной» от аранжировии рок-композиции слушатель способен хотя бы фрагментарие уловить народные мотивы, энечит, мы безусловно имеем дело с фоли-роком» — классическим примером может служить песня Пола Саймона и Артура Гарфанкела «El Condor Pasa».

«FOREIGNER» («Форинер»), группа «Иностранец» обрезовалась в 1976 г. в США.

Исходный состав: Мик Джонс, гит., вок.; Изи Макдональд, клав., флейта, гит., вок.; Эл Гринвуд, клав.; Лу Грэмм, вок.; Эд Гальярди, бас; Дениис Эллмотт, уд.

Три английских музыканта с солидным стажем работы в семых известных группах (Джонс играл в «Спуни тут» и группа Ласли Уэста, Макдональд входил в состав «Книг Кримзон» и «Макдональд энд Джайлэ», Эллиотт в качестве сейшимена сотрудничал с «Книг Кримзон» и «Муди блюз») и три неизвестных американца основали «Ф.» в Нью-Яор-ке. Пластиночный дебют состоялся в 1977 г. и ознаменовался невероятным успехом: мелодичный хард-рок группы тех лет стал моделью современного стиля глэм-метал, в сами «Ф.» по сей день пользуются уважением нак приверженцев «чистого» зард-рока, так и «металла».

К началу 80-х тираж первых трех эльб. «Ф.» превысил 20 миллионов, но коммерческий успех отрицательно сказался на творчестве: «Ф.» стали писать однообразную музыку, в номпозициях появились мелодические клише, что не замедлило сказаться на популярности. К середине 80-х «Ф.» превратились в одну из многих рои-групп, работающих на стыке глэм-метал и хард-рока,— сейчас такой стиль традиционно называют хард-и-хэжи. В настоящий момент иф.» несколько поправили свои дела, но и этот успех — скорее коммерческий, а не творческий.

Пл.: Foreigner, 1977, Feels Like the First Time, 1978 [EP]; Double Vision, 1978; Head Games, 1979; Foreigner-4, 1981; Records, 1982 (сборник); Best of Foreigner, 1983 (сборник);

Agent Provocateur, 1984; Inside Information, 1987.

Лу Грэмм cono: Ready or Not, 1987.

Изменения состава: 1979 — Гальярди, + Рик Унляс, бас, вок.; 1980 — Макдональд.— Гринвуд.

«FRANKIE GOES TO HOLLYWOOD» [«Фрэнки гоуз ту Холлызуд»], группа «Фрэнки едет в Голлызуд» образовалась в 1981 г. в Великобритании.

Исходный состав: Холли Джонсон, вок.; Пол Разерфорд, вок.; Питер Джолл, уд.; Марк О'Тулл, бас; Джерард О'Тулл, гит.

Несколько странное название гр. возникло, как утверждвют сами музыканты, после того, как им на глаза попапась старая афиша концертов Франка Синатры в Голливуде.

После серии неудачных выступлений «Ф. г. т. Х.» все же удалось попасть в одну из популярных муз. программ Би-би-си. Их заметил известный продюсер Тревор Хори, и

в сотрудничестве с ним был записан первый альб. Три сингла из этой пл. один за другим заняли первое место, а четвертый — второе в британском жит-параде. В популярности синглов и альб. немалую роль сыграли необычный имидж группы и экстравагантные видеоклипы.

Вторая пл. почти повторила услех первой: здесь замет-

но влияние «новой волны» и электропопа.

С самого начала совместной деятельности во взаимоотношениях музыкантов возникла напряженность, которая достигла апогея в период работы над вторым альб. Вокалист группы Х. Джонсон предпочел сольную карьеру, и вопрос о том, продолжит ли «Ф. г. т. Х.» свою деятельность, остается открытым.

Пл.: Welcome to the Pleasuredom, 1984 (2LP); Liverpool,

1986.

Изменения состава: 1982 — Дж. О'Тулл, + Брайан Нэш; 1986 — Джонсон.

«FREE» («Фри»), группа образовалась в 1968 г. в Великобритании.

Исходный состав: Пол Коссофф, гит.; Саймон Керк, уд.; Энди Фрейзер, бас; Пол Роджерс, вок.

Коссофф и Керк играли во второразрядной группа «Блэк изт боуиз», Роджерс выступал с квартетом «Брауи шугар», а Фрейзер входил в состав группы Джона Майал-па, — объеджившись под названием «Free At Last» («Наконец-то свободны!»), музыканты обратились за помощью к известному блюзовому музыканту Апаксису Кориеру (именно он сократил название до «Фри»), который организовал группе контракт с фирмой «Айленд», «Ф.» сразу же отправились на гастроли в США, и парвые пл. имели там огромный услех. Стиль «Ф.» — в они играли резкие, произительные блюзы, мелодическую основу которых составляли ицепочки» гитарных аккордов, — оказал большов влияние на становление рок-музыки; более коммерческий вариант манеры «Ф.» поэже представили такие группы, как «Бэд компани», «Форинер» и многие др.

Неожиданно в группе возникли разногласия, и в конце 1970 г. «Ф.» распались. В 1972 г. гр. собралась в первоначальном составе, но в 1973 г. музыканты разошлись окончательно. Коссофф организовал гр. «Бэк стрит краупер» [Поя Коссофф умер в 1976 г.]; Роджерс и Керк создали «Бэд компани» [«РЭР» № 1/88].

Пл.: Tons of Sobs, 1969; Free, 1969; Fire and Water, 1970, Highway, 1970; Free Live, 1971 (Live LP); Free At Last, 1972; Heartbreaker, 1973; The Free Story, 1973 (2LP — сборник); в Best of Free, 1975 (сборник); Free and Easy Rough Ready, 1976 (сборник); Pop Chronik, 1977 (2LP — сборник); All Right Now, 1978 (EP — не изданные ранее песни); Completely Free, 1983 (сборник).

Коссофф и Керк: Kossoff, Kirke, Tetsu and Rabbit, 1971

[с Тетсу Ямаучи и Джоном Бандриком].

Пол Коссофф соло: Back Street Crawler, 1973; Koss, 1977 (2LP — сборник); The Hunter, 1981 (сборник). Пол Коссофф с группой «Бэк стрит краулер»: The Band Plays on, 1975; Second Street, 1976.

Пол Роджерс соло: Cut Loose, 1983.

Энди Фрейзер с группой «Шарко»: First Water, 1973, Jab It in Your Eye, 1974. Энди Фрейзер соло: Andy Fraser Band, 1975; In Your Eyes, 1975.

Изменения состава: 1972 — Коссофф, — Фрейзер, + Тетсу Ямаучи, бас, + Джон Бандрик, клав. FREED (А.А.) Анан Фрид [15 денабря 1922 г.— 20 января 1965 г. США)

Один из самых известных (если не сказать — самый известный) диск-жокеев в истории поп-музыки, А. Ф. считается автором термина «рок-и-ролл». И в начале 60-х, когда реакционные круги США развернули борьбу с рок-и-роплом, объявив его «исчадием большевизма», А. Ф. стал одной из первых жертв этой оголтелой кампании.

В юности А. Ф. играл на тромбоне в джазовом ансамбле «Султаны свинга» (в его честь «Дайр стрейтс» назвали одну из самых полупярных своих лесен). После окончания университета шт. Огайо А. Ф. работал звукооператором на местной радиостанции, потом переквалифицировался в спортивного комментатора, и наконец стал диск-жокеем. После перевзда в Кливленд А. Ф. возглавия музыкальную редакцию радиостанции для молодежи — он был первым, кто познакомил белую вудиторию с негритянской музыкой.

В 1954 г. А. Ф. уехая в Нью-Йори, где приобрея репутацию «самого талантливого и популярного диктора американского радновещания». К этому времени А. Ф. снова начал писать музыку, и некоторые его композиции исполняли такие эвезды тех лет, как Чак Берри и группа «Мунглоуз».

Музыкальные пристрастия А. Ф. дали основания реакционным кругам навесить на диси-жокея ярлык «любитель черномазых»: на фоне начинавшейся антирок-иролльной кампании этого было достаточно для его увольнения с радиостанции.

Вслед за этим последовали обвинения в антиамериканской деятельности. А. Ф. несколько раз представая перед судом в начестве ответчика, и лишь смерть в начале 1965 г. остановила постыдный фарс правосудия.

FUNK (Фанк). Если предельно сузить понятие, то фанк — это негританская танцевальная музыка с выделенными ударными, полиритмическая, для которой зарактерны минимальная мелодичность и активное синиопирование. Традиции фанка восходят к несложным композициям Джеймса Брауна начала 60-х, проспеживаются в музыке таких

групп, как «Букер Ти энд зе Эм-Дно», «Слай энд зе Фэмили Стоун», «Охайо пленерс», «Парпамент/Фанкаделик» и мн. др. Фанк с более простым ритмом стал основой ритмич. структуры стиля дисио.

В конце 70-х фанк превратился в своего рода пренебражительный термии — в среде профессиональных музыкантов так стали называть простенькие композиции, в которых мелодическая убогость компенсируется ритмическими «выкрутасами» — эпитет «фанки», то есть «посредственный», «незатейливый», сейчас часто используют англ. и амер. критики при рецензировании пл. Таким образом, в своем первоначальном значении термии «фанк» практически исчез из обихода, хотя использование элементов этого стиля в композициях последиих лет говорит о том, что музыкальное долголетие фанку гарантировано.

FUSION (Фьюжи). Фактически фьюжи (англ. исплавление», «слижие») — это слижние двух или более муз. стилей (например, англ. арт-рок, в котором исплавлены» элементы классической муз. и рок-аранжировки инструмвитальных партий). Однако большинство групп, которых классифицируют как исполнителей фьюжи, играют синтез джазами трубач майлз Дэвис («РЭР» № 8/88): он был первым, ито в середине 60-х стал использовать электроинструменты и ритмы рока в длинных джазовых импровизациях.

Миогочисленные последователи Дзеиса — Джон Маклафлии, Тони Уильемс, Билли Кобхэм («РЭР» № 7/88), Чик Кориа, Джозеф Заумнуя и Ужи Шортер — несколько видоизменния «сплав» джаза и рока, переведя акценты на рок, что обеспечило стилю успех в молодежной аудитории. Для этого направления стали характерными сложные фортелианные и гитарные аккорды, виртуозные инструментальные соло. В конце 70-х джазовый саксофонист Орнетт Коулмен, известный как виртуоз фри-джаза, сделал джаз-рок фьюжи более мощным, динамичным и назвал свой вариант кгармонический фьюжи».

Corepean

Едва ли не единственный примечательный факт в историн ансамбля -- это то, что успек выпал на долю музыкантов из «неурожайной на звезды» Норвегии: такое событие, по мнению специалистов, случается в шоу-бизнесе раз в тридцать лет. В начале 80-х Пал Важктаар (гит., клав.) н Магс Фурухолмен [клав.] организовали в Осло любительскую группу. Когда в ансамбль пришел вокалист Мартен Харкет, родилось короткое название «А-ха», и музыканты начали обивать пороги студий грамзалиси. В результете ими все же заинтересовалась фирма «Уорнер бразерз». Первый синги «Таке on me» заняя верхине места в хит-парадах США и Великобритании, и в «Уорнер бразерз» поняли, что риск оправдал себя. К работе над первой долгонграющей пластинкой было привлечено целых три продюсера. Вышедший в конце 1985 года альбом «Hunting High and Low» с лихвой окупия затраты, успешными в коммерческом отношении были и следующие работы: пл. 1986 года «Scoundre! Days» и диск 1988 года «Stay on These Roads».

Музыка «А-ха» — это элентронный рок, при этом недостаток стилевых особенностей восполняется запоминающимися мелодиями. Ничем не выделяя «А-ха» в ряду таких электронных групп, как «Алтравоко» и «О.М.Д.», критики оценивают композиции ансамбля как «одномерные конструкции, полные неприступной скандинавской меланхолии и сдобренные холодным звучанием клавищных инструментов».





18

БИОГРАФИЯ ШЕДЕВРОВ

BABOURA u apakon PROMOTE AT

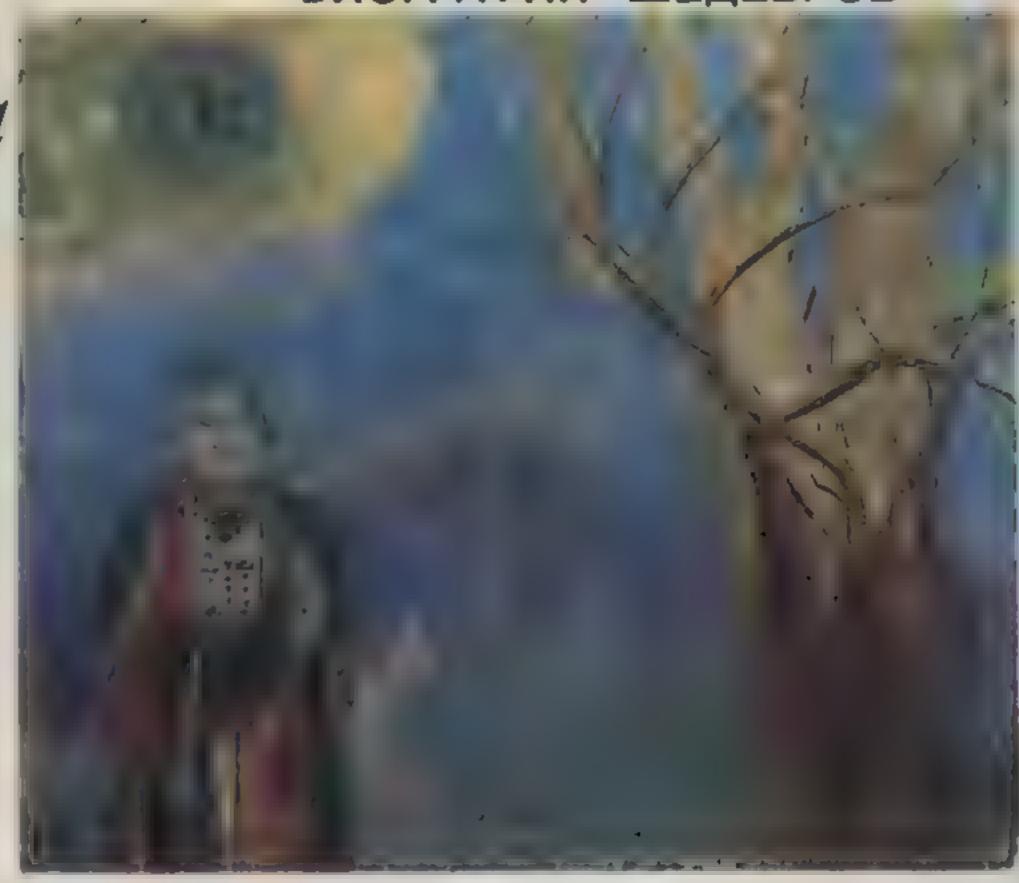
Пьер КАБАНН, французский искусствовед

Однажды Луи Пастер, просмотрев рисунки Одилона Редона, с полной серьезностью заметил: «Впечазление такое, будто ваши чудовища - существа живые». Никакая иная оценка не могла стать лучшей похвалой художнику, ибо не было для него ничего хуже, чем выглядеть человеком, потерявшим себя в фантастическом мраке, неким безликим мазилой с больным воображением, живущим в плену своих когамаров.

Понимать суть необыкновенного и таинственного Редон учился у своего друга Шарля Бодлера, утверждавшего, что «способности движимы воображением», и у Эдгара По, говорившего, что «всякая истина — суть порождение грез». Этот невозмутимый человек с добрыми глазами, облаченный в мягкие домашние тапочки, с виду инчем не походил на художника с буйной фантизиеи. Ничего от богемы и нем не было. Все самое удивительное он держал внутри себя, а когда говорил: «Я рисую облаком»,-- то выплескивал на жолст все, что когда-то видел во сне. Подобно Иеропимусу Боску, Уильяму Блейку и Гоне, Одилон Редон, по собственным слевям, элегикон видимого наделял невидимое», создавая при этом мир дивный и фантастический. Смысл своего искусства и образа мыслей он выразил в следующей фразе: «Художники, больщей частью не воспринимающие содержание предмета, пишут только его очертания и не могут понять то, что заложено внутри и вместе с тем вне его».

Родольф Бреден, первый учитель юного Редона, как-то раз сказал ему: «Видищь вон ту трубу на крыше дома? Она рассказывает свою сказку. Если у тебя хватит сил и терпения хорощо понаблюдать за ней и понять, что она говорит тебе, то ты легко сможешь представить ее в самом невероятном и в самом причудливом виде. А когда твое воображение будет иметь под собой основу и ты сможешь заключить его ну хотя оы в пределы вот этои стены, то видение твое оживет. Это и есть искусство». Слова учителя очаровывали, но нисколько не удивляли юношу, потому что сам он в мыслях своих уже создавал фантастические миры, а воображение рисовало ему самые невероятные сюжеты.

Одилон Редон родился 22 апреля 1840 года. Детство провел в местечке Пейрелебад, среди виноградников Медока, близ Бордо. Родители мальчика предпочитали жить в городе, а сам он любил

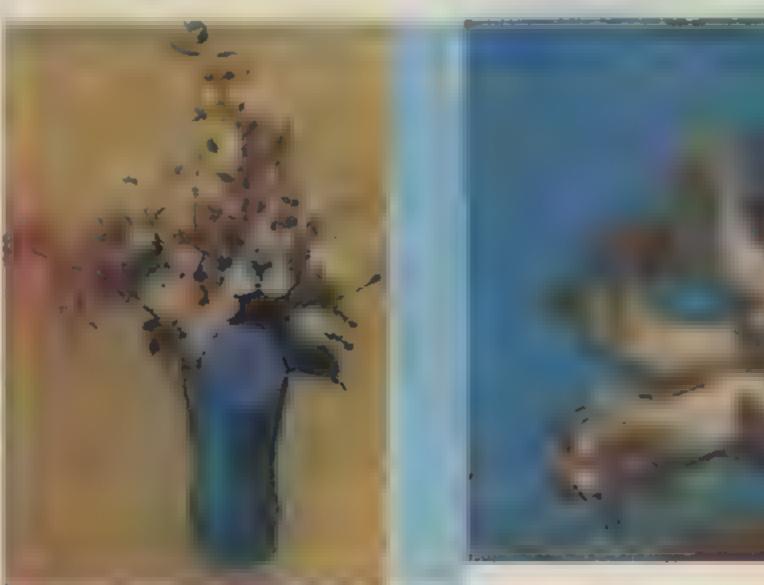


диночество, царившее у подножия громадных сосен, раскачивающихся от порывов ветра. За соснами - чуть дальше - угадывался серебристый шелест морский воли.

Он жил в мечтах и легендах. Учиться в коллеже ему было невыносимо скучно, и единственным его утешением стало рисование. Этому искусству он начал обучаться поздно — с пятнадцати лет. Он открыл для себя, что все в природе имеет форму и цвет, а форма и цвет зависят от воображения. И он принялся писать пейзажи, батальные сцены, фантастические сюжеты — все, на что было способно его воображение. Это был, как художних потом писал в своем дневнике, «мир, полный отчалния, черные дымы романтизма, окутываецие меня тогда-

В парижской школе изящных искусств, куда он поступил позднее, Оди лон Редон учился в студии Леона Жерома. Жером, будучи художником посредственным, являлся сторонником чисто вкадемических форм живописи, К тому же он оказался натуров краине раздражительной и всячески старался подавить в молодом человеке уже начавшую проявляться яркую индивидуальность. А его двадцатипитилетний ученик обладал душой весьма чувствительной, «Он совершенно не понимает меня, - признавился Редон. Я замечил, что его глаза не видят того, что видел я». Тем не менее Одилон продолжал писать в строгих рамках, уготованных ему его учителем. Он 10 не был бунтарем по натуре. Несколько своих академических работ Одилон пред-





BABOUKA U APAKOH PEADUA

Ставил для показа в Парижском салоне. Увы, публика оставила их без внимания. Однако Гюставу Доре все же приглянулись несколько офортов Редона, и он пригласил его к себе в подмастерья, положив ему двести франков ежемесячного жалованья, но тот отказался. Ни славы, ни величия он не искал, но был уверен, что способен на большее, чем быть подмастерьем Доре. Он предчувствовал свой путь, свою тему.

В 1870 году вепыхнула франко-прусская война, и Одилон Редон стал солдатом. За несколько месяцев войны он пережил всю горечь бесславного поражения своей родины; в его памяти навсегда запечатлелись бегство побежденной армии, деревни, охваченные пожарами, гибнувшие под свинцовым дож-

дем боевые товарищи.

Однажды утром, на заре, среди раненых солдат, метавшихся в агонии на соломе, устилавшей санитарную повозку, где вперемешку с живыми лежали и убитые, ему показалось, что он увидел циклопа: это был труп солдата, сраженного пулей в лоб. Это кошмарное видение впоследствии неоднократно возни-

кало в его рисунках.

Когда война закончилась, Одилон Редон перебрался в Париж, откуда каждое лето выезжал в родной Пейрелебад. В 1878 году он впервые отправился в Голландию: ему хотелось «отдать долг памяти Франсу Гальсу и Рембрандту, но,--добавил он, -- особенно Рембрандту». Через год Редон выпустил свой первый альбом литографий под названием «В мире грез», вслед за ним вышли «Истоки», «В память о Гойе», «Размышления» и три части «Искушения Святого Антония». Его вдохновение, стремившееся проникнуть в бесконечные лабиринты влогического, невероятного и фантастического, поражает. Сам художник объяснял свой труд в следующих выражениях: «Богатейший опыт, самый необходимый для дальнейшего осуществления моих громадных замыслов, я приобрел, тщательно копируя предметы, их внешнюю форму; в них меня интересовала каждая деталь, каждая случайность. После того как немало сил мною было отдано на то, чтобы научиться с точностью воспроизводить форму камия, травы, руки, профиля головы, мне стало ясно, что пришло время обратиться к моему воображе-HIHIO».

Его воображение с наибольшей силой выражало себя в литографиях и рисунках. Уголь он называл «черной пастелью». Из таинственного и мрачного мира его видений в те годы возникали фантасмагории «Лодки», «Раковины» и «Витражи», «Рождение Венеры» и «Будды» и неповторимо впечатляющий образ «Бухетов цветов», венчики которых сияют ослепительно яркими тонами, напоминая фантастических бабочек или насекомых...

Современники художника, в большинстве своем восторгавшиеся импрессионистами, их смелым опытом и победами, не оценили его; рисунки Редона воспринимались ими как «бред безумца». В 1884 году, когда в Салоне независимых была организована первая выставка работ Одилона Редона, имя художника оставалось фактически никому не известным.

Затем он участвовал в восьмой и последней выставке импрессионистов; к сожалению, его рисунки были расположены очень неудачно — в затемненном проходе — и смотрелись довольно мрачно на фоне общего царства воздуха и цвета. Все-таки его заметили — писатель и критик Октав Мирбо писал в столичной газете «Де Голуа», что «Редону удалось блестяще показать грань между сновидением и реальностью, мечтой и действительностью». Это был услех, который инчего не менял. Редон так и оставался в живописи одиночкой, идущим своим путем.

Спустя три года Одилон Редон представил свои работы на первую выставку художников-граверов в Салоне Дюрана Рюзля. В это же самое время его стало угнетать одиночество; он, плохо понятый своим поколением, страстно захотел окунуться в молодость, узнать, чем живет молодежь, каковы ее мнения, суждения, надежды и чаяния

Молодые люди, для которых импрессионизм был пусть недалеким, но всетаки прошлым, лучше понимали его. Когда в 1891 году газета «Эко де Пари» проводила опрос среди молодых художников, то на вопрос «кого из мастеров живописи вы ставите превыше всего?» Эмиль Бернар, которому был 21 год, инсколько не раздумывая, ответил: «Среди современников превыше всех я ставлю Сезанна и Одилона Редона»

На такой лестный отзыв Редон отреаировал так

«...В первый раз в жизни мне публично дал высокую оценку молодой художник, и в этим тронут... Придет тот день, когда вы, несомненно, поймете, как важню, чтобы вами восхищался кто-то из молодого похоления, ибо такое восхищение заставляет вас забыть прошлые неудачи и придает вам силы, быть может, в последний раз...»

В последний раз... Редону тогда было уже за пятьдесят; его лицо, как и прежде, выражало спокойствие, а глаза светились нежностью. Он стал настоящим «черным» магом. Теперь он больше писал маслом и пастелью. Феерические, порою мрачные образы, декоративные причуды и таинственные аллегории -все, что только мог породить его адвойственный мир неопределенности», - все это жило на его полотнах. Редона называли «таинственной личностью», «сюрреалистом». Ему это не нравилось. «Сюрреалистическое, — говорил он, — меня не интересует». Он не был «творцом тайны», человеком, лелеявшим загадку в себе. Скорее он был поэт, воспевавший невидимое. Когда Редона попросили проидлюстрировать Метерлинка, он ответил: «Это прекрасный писатель, однако он мыслит слишком таинственно, а я предлочитаю порядок и ясность в мыс-

Он пытался соединить несоединимое: фантастику и реальность, уголь и пастель. В рисунке «Закрытые глаза» Редон

впервые с помощью пастели попытался придать определенную цветовую гамму своему фантастическому символическому искусству; сначала он делал это робко, в чем-то сомневаясь, а потом все его цвета вдруг засияли, и уже в рисунке «Букеты цветов» достигли блеска красоты редкостной и проникновенной. В натюрморте «Ракушки» цветовая гамма засверкала необычайно радостно. В картине «Аполлонова колесница» яркий свет подавил власть тьмы. Точно такой же сюжет некогда изобразил на своем холсте Делакруа. Восхищаясь им, Редон писал: «Это триумф света, победившего тьму. Это радость расцветшего дня, восторжествовавшего над сумеречной тенью ночи. Это веселье, победившее печаль». Мрачным он не был --- ни в жизни, ни в живописи.

В 1891 году в Брюсселе вышел Сборник литографических работ Одилона Редона. Популярность художника росла; молодые живописцы, о знакомстве с которыми он так давно мечтал, потянулись к нему, и их общество вырвало его из одиночества, на которое он сам обрекал себя своим искусством. Гоген — а Редон дружил с ним уже несколько лет -познакомил его со своим учеником Серюзье. Друзьями Редона стали известные художники Боннар, Вюйар, Морис Дени и скульптор Майоль. Молодой критик Альбер Орие в 1892 году отзывался о Редоне как о «провозвестнике нового слова, на которого равняется молодежь», тогда как Гюстан Моро и Фантен-Латур называли его мыслителем, ведушим поиск эстетических принципов нового искусства.

На это Одилон Редон здраво отвечал: «Мне приписывают слишком много аналитического ума, хотя склонность к анализу любопытным образом проявляют все молодые художники, посещающие меня. Я не перестаю удивляться им. Что в моих работах такого, что застав ляет их быть проницательными? Своими работами я лишь приоткрыл дверцу, ведущую в таинственное. Только прикоснулся к фантастическому миру. А им

следует идти дальше».

В 1894 году в Салоне Дюран Рюзля была организована первая большая выставка произведений Одилона Редона. И критиков, и зрителей они повергли в изумление. Для публики конца прошлого века это было слишком необычно. Он опередил свое время. Через тридцать лет основоположник сюрреализма Марсель Дюшан назвал его творчество «точкой отсчета». А пока что его нет-нет да упрекали в... спиритуализме, что вызывало у него лишь улыбку. Он сам не считал себя ни мистиком, ни спиритуалистом. Он был просто выдумщик, фантазер, человек, видевший цветные и яркие сны,

В начале нашего века он продолжал писать необычные натюрморты, мифологические сюжеты, разноцветных бабочек, химер и драконов. Он и в пожилые годы создавал аллегории и символы. С той же радостью, с какой делал это на заре своей жизни, одиноким мальчиком в местечке Пейрелебад.

Перевел с французского Игорь АЛЧЕЕВ



Порт на одном из западных побережий Европы. Бедно одетый человек лежит в рыбачьей лодке и дремлет. С иголочки одетый турист заряжает в фотоаппарат новую кассету с цветной пленкой. Он хочет засиять эту идиллию: голубое небо, зеленое море, набегающее на берег приветливыми белосиежными барашками, черная лодка и красная шапочка рыбака. Щелк. Еще раз — щелк. Но, как известно, бог любит троицу или береженого бог бережет, поэтому и в третий раз — щелк. Враждебный звук будит дремлющего рыбака. Спросонья он протягивает руку, ищет лачку сигарет, но услужливый турист опережает его и сует под нос сигарету. Раздается четвертый щелчок — это зажигалка. На этом суетливая услужливость туриста на время заканчивается. Однако сразу же возникает неловкая пауза, которая особенно чувствуется после чрезмерного наплыва суетной вежливости. Турист, который, к счастью, знает язык, пытается преодолеть эту паузу, завязав разговор.

— Хороший улов будет у вас сегодня

Рыбак качает головой

— Но мня сказали, что погода сегодня будет хорошая.

Рыбак кивает в ответ.

Так вы не выйдете в море?

Рыбак отрицательно качает головой. Турист начинает нервничать. Его наверняка заботит удача этого бедно одетого рыбака, ему будет грустно, если рыбак упустит такую прекрасную возможность.

 О, может быть, вы себя плохо чувствуете?

Наконец-то рыбак переходит от языка жестов на нормальную речь и отвечает:

— Я чувствую себя отлично... Никогда раньше я себя так хорошо не чувствовал. — И в подтверждение сеоих слов он встает и потягивается, как будто хочет продемонстрировать свое атлетическое сложение. - Я чувствую

себя фантастически хорошо

Выражение лица туриста становится все более грустным. Он не может больше сдержать вопрос, который его мучает с самого начала:

 Так почему же вы сегодня не пойдете в море!

Ответ звучит очень просто и лако-

- Потому что в сегодня уже выходил в море.

— Хороший был улов?

— Он был настолько удачен, что мне не нужно выходить еще раз. У меня в корзине лежат четыре омара, и я вще поимал дюжины две скумбрий...

Рыбак уже окончательно проснулся. Он по-доброму похлопывает туриста по плечу. Печальное лицо последнего воспринимается рыбаком как выражение тревоги. Правда, не он ее вызвал, но эта озабоченность его трогает.

— Мив этого улова хватит даже на завтра и послезавтра, -- говорит он, чтобы снять брамя травоги с души туриста. — Хотите попробовать монх CHEADET

— Спасибо

Оба берут по сигарете, раздается пятый щелчок, и турист садится на борт лодки, озабочению качая головой. Он кладет фотоаппарат в сторону — ему нужны обе руки, чтобы придать своей речи большую выразитель-BERNSON IN A

 Я не хочу эмешиваться,— говорит. он,- но только представьте себа: вы выйдете сегодня в море во второй, в третий, может быть, даже в четвертый раз и поймаете еще три, чатыре, пять или даже десять дюжин скумбрий... вы только представьта себе...

Рыбак кизает в ответ.

--- Представьте себе,-- продолжает турист, — всли вы будете не только сегодня, но и завтра, послезавтра или каждый погожий день выходить в море по два, три или четыре раза. Представляете, что тогда будет?

Рыбак отрицательно качает головой. Да через год вы купите себе мо-

торную лодку, через два — вторую, через три или четыре года — маленький катар, а на двух лодках в придачу к катеру вы сможете делать более крупные уловы. И вот однажды вы сможете купить два катера, вы сможете... (На мгновение от восторга у него пропадавт дар речи.) Вы откроете свое дело, может быть, коптильню, а потом и маленькую фабрику. У вас будет свой вертолет, можно будет вести наблюдение за косяками рыб и давать указания своим катерам по радио. Вы сможете взять патент на разведение карпов и открыть рыбный ресторан. Омаров будете без посредников экспортировать в Париж... в потом... (Он снова лишается дара речи.)

Качая головой и страдая всем сердцем, не испытывая уже больше никакой радости от отпуска, он смотрит на мирно катящиеся к берегу волны, где резеятся еще непойманные рыбы

 А потом,— говорит он. ...Но тут. он кашляет, так как чуть было не поперхнулся от возбуждения. Рыбак хлопает его по спине, как это делают маленьким детям, когда им что-то попадает в горло.

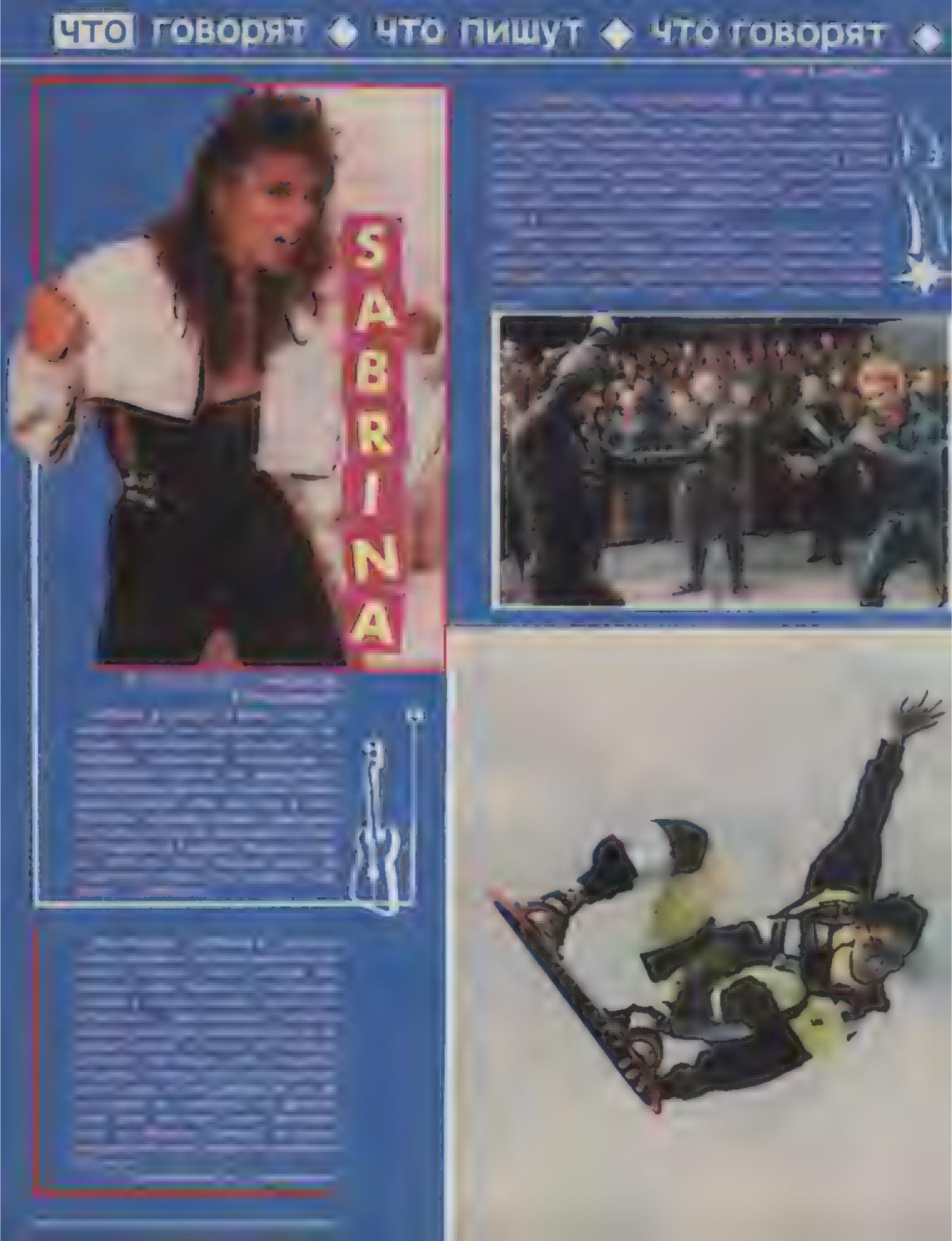
 Ну и что потом? — спрашивает. OXNT HO

 Потомі..— говорит турист є тихим. восхищением. — Потом вы сможете спокоино сидеть и дремать на солице, смотреть на это прекрасное море.

— Но я и сейчас это могу делать, говорит рыбак. — Я спокойно сижу у моря и дремлю, а щелчок вашего фотоаппарата потревожил меня.

Озадаченный турист уходит с берега. Раньше он тоже думал, что работает для того, чтобы в один прекрасный день вообще перестать работать. У него не осталось и следа жалости к этому бедно одетому рыбаку. Только появилось немного зависти.

> Перевел с немецкого Владимир БАЗЕЛЕВ PHC. 10. YEPERAHOBA





тепното телевидения, лоторосу по от LEMP MERING PEROPER HORSINGS HOPE

ичи-ливе програссивную идем

SH AENABTE MIN CHOEFG JA JOSEPH HAMMAROTOCK: \$2000 MICHAEL! THE hands it becomes become! The MORESTE BARBING, NO THEFT MINE LAN TURE OCCUPATION TO IN THE TAX **Маменитации имерина** MHARDTER COLUMN MEND YME ROCKIU нцев: Вслед за Америкоп За

тагала : каропа: Пакен ; колукарности PART STATE OF THE STATE OF THE PARTY STATE OF THE P нечения: настионтора ини зават маса

LINE ARKER KEEPING DECREMENTS IN MONKE H STOCKHOLD BUTTON FALL





PANTA HIMSHILABCHHE TYPINCTOR

SDESTANUACE PROCETORSHAM ROMETOM. угиание штурмечеле Альны. Бдруг они громительно приблиневось и тубу J Los Mark W. Calder Mr. and and Market С диким донстинательно эресинескупрочин увления вы ставици. ресь единаў воседей по чанатул і всі LOTED BUT HOMENTLES SHOWN - SOURCE HO эсли бы не проводини: жібе лы же ній цаян, вамскечто; сверхьостоствоняю









ГИБЕЛЬ "ЯГУАРА"

Что такое десять секунд? Ничто. И есе же:

мчался себе по дороге темно-синий, длинный, красивый автомобиль кягуар», наскочил на грузовик — и вот уже валится на обочину куча безобразных горящих обломков. Секунда — везя ность!..

Никто не произносит ии слова. Безобразная куча трещит и дымится. Очень тихо. Лишь в отдалении безучастно шумит несмолкающий автобан Гамбург — Ганновер.

Режиссер фильма Геро Эрхардт рычит в микрофон: «Пожарные!» Три человека срываются с места и, держа в руках чемоданчики с красным крестом, мчатся к догорающим обломкам «ягуара». Они извлекают из горящего лома нечто, увенчанное шлемом, и осторожно пытаются придать ему вертикальное положение. Не падает! И даже начинает отряхиваться! Все радостно орут и хлопают в ладоши — трюк снят!

Ввчером каскадер Германн Йоха сидит в гамбургском ресторанчике вместе со своей командой — трое техников и второй шофер. Ресторан далеко не первоклассный. За окном теннисный корт, слышны глухне постукивания мяча, возгласы теннисистов. Но лично меня сильнее раздражает радио, постоянный звуковой фон обычной забегаловки средней руки. Ничего не поделаешь — более комфортабельные заведения каскадерам не по карману. Германн улыбается. Он с удовольствием делает глоток из своего бокала и произносит:

— Такого трюка еще никто в Федеративной Республике не делалі

От утренного напряжения не осталось и следа. Неужели это он всего несколько часов назад стоял передо мной с таким отсутствующим взглядом, отказываясь отвечать на любые вопросы?..

- Было страшної

— Нет, страха я не ощущаю. Только немножко сосет под ложечкой от напряжения. А больше ничего.

Не допускает и мысли, что в его бесстрашии можно усомниться. У него лицо подростка. Темные, хоротко стриженные волосы. Настороженный взгляд зеленых глаз. Спрашиваю:

— Наверно, при вашей работе не должно быть места для чувств?

— Голова должна быть абсолютно пустой. Никаких мыслей. Но только не превращаться в робота! Моя главная специальность — импровизация.

Он готовился к этому трюку, занявшему несколько секунд, неделю за неделей — множество долгих дней. Подготовленность — хорошо, но еще лучше — готовность ко всему. Импровизация у Германна ничего общего не имеет с легкомыслием. Он не из любителей действовать на авось.

— Если бы эта работа была опасной для жизни, я бы этим не занимался

— Значит, не рисковать? Не увели-

чивать скорость? Высоту падения? Опасность, эффект?..

— Четкой границы между опасным и безопасным, разумеется, нет. И быть не может. Безопасность всегда относительна, и степень риска достаточно высока. Конечно, в нашем деле нельзя без склонности к авантюризму...

— И потом,— вставляет Дирк Хиллер, техник (Германн работает с иим уже шесть лет),— если человек, скажем, моет окна на высоте седьмого этажа, с ним ведь тоже может случиться большая неприятносты! Если не уметь делать свое дело как следует...

Мастерство, профессиональный класс — вот к чему стремятся каскадеры ефирмы Германн Йоха и К°». Главное, чего они боятся — и боятся панически! — поставить под удар репутацию своей фирмы — надежного исполнителя трюков. Только бы не выглядеть любителями! Не скатиться до уровня толкущихся повсюду ктрюкачей», готовых за сто марок на всегдраться, прыгать из окон, падать с лошади, с крыши вагона или автомобиля — чтобы потом с переломанными костями валяться в больницах...

— Если работать, как мы работаем, то в крайнем случае можно получить одну-другую контузию,— говорит Хиллер

Можно ли в это поверить?...

Хиллеру двадцать восемь лет. По

■ СПОРТ И СПОРТСМЕНЫ

специальности — сварщик. Кроме того, классный механик. Это поэволяет ему изобретать новые и новые конструкции, чтобы трюк выглядел как можно более натуральным, а степень риска стаковилась меньше.

До того, как трюк «созрест» для съемок, Дирк и Германн проделывают массу бумажной работы. Их бюро находится в Дюссельдорфе. Здесь мы и встретились вновь через несколько дней после съемок в Гамбурге.

Тихий переулок. Кеартира в новом доме переоборудована под бюро: светлые комнаты, простая белая мебель, компьютер и телефоны — целая батарея телефонов.

Сидя вот так, за письменным столом, Германн вполне мог бы сойти за шефа какой-нибудь рекламной конторы. Не кватает только «добротного костюма» (серого, двубортного, в узкую полоску), и, пожалуй, чересчур накачаны мускулы под засученными рукавами клетчатой рубашки.

Появляется Дирк, он несет пирожные. Хиллер и две секретарши — постоянные сотрудники фирмы. Остальных Йоха нанимает, когда получен конкретный заказ. Он подчеркивает:

— Я ищу для каждого нового дела подходящих специалистов, таких людей, в чьей квалификации я абсолютно уверен. Я должен знать: на этого человека в могу положиться, как на себя.

Включается видеомагнитофон. Мы еще раз просматриваем эпизод игибель «ягуара». Германн и Дирк всегда. стараются снять весь трюк на пленку. Если это по каким-то причинам невозможно, то непременно покупают у заказчика копию отснятого материала. Пленка нужна не только для критического анализа своей работы -- хотя и для этого тоже. Но сверх того: компаньонов интересует сама работа оператора. У Герменна есть план — создать еще одну фирму, чтобы снимать свои трюки самостоятельно, независимо от киношников или телекомпаний. Так уже делают во Франции и в Соединенных Штатах.

Я смотрю видеозапись. В жизни был. лишь краткий миг -- столкнование, варыя, огонь... На экране, под лупой замадления, мгновение стало крупней, отчетливей и длится, длится бесконечно... Вот «ягуар» наезжает правым колесом на раму, она специальноприкреплена к переду грузовика. Первый взрыв. Рама срывается, «Ягуар» кувыркается в воздухе — он переворачивается трижды. Следуют новые езрывы. Машина тычется носом в дорогу, подпрыгивает, обрушивается на задний бампер, встает «на попа», хлопавтся на крышу и боком сползает на придорожный газон. Автомобиль охвачен пламенем, в воздухе летают обломки... Все.

Если бы такое случилось в жизни, то человек в автомобиле, конечно, был бы обречен. Германн, разументся, тоже рискует. Но его «ягуар» был соответственно подготовлен. Внутри машины устроили хитроумную предохранительную клетку, а чтобы уберечь каскадера от осколков лобового стекла, его сиденье отодвинуто как можно дальше к багажнику. Дирк удлинил в автомобиле все педали и руль, смастерил целую систему предохранительных ремней. Взрывы Германи тоже производил сам: для этого у него под рукой были специальные выключатели. Ну и одежда — жаростойкий комбинезон, шлем.

Перед съемкой Германн тренировался в полностью готовой машине около двух часов. Старт, заваливание назад, вилючение взрывателей и, главное, руки прочь от руля! Когда-то он судорожно вцепился во время трюка в руль, и в результате — перелом плеча. Самая серьезная травма на сегодняшний день.

— Конечно, такой эпизод — в некотором роде встряска! — говорит Германи Йоха. — При такой работе надо держать себя в форме.

Подъем в шесть утра. Гимнастика, игра в мяч, подъем тяжестей. Он пробегает в неделю в среднем двадцатьтридцать километров. Его хобби: мотокросс и лодочные гонки по горному потоку (бр-р-р!). Есть, правда, и одно безобидное увлечение: он любит запускать воздушных змеев. Все это — ради поддержания спортивной формы?..

Если подготовка к будущему фильму проходит нормально, фирма имвет на создание одного трюка около полугода. Обычная процедура такова:

в литературном сценарии фильма сказано нечто невразумительное об-«эффектной автокатастрофе». Германи и Дирк делают первые наброски, знакомятся с местом съемок на натуре, хорошенько расспрашивают режиссера: каким вму видится эпизод? И трюк обретает «общие контуры». В компьютер закладываются данные и вычисляются оптимальные величины: скорость, скажем, или угол крепления рамы. В режиссерском сценарии четко фиксируются все фазы будущей акерии. Уточняют точки, откуда будет вестись съемка. Ведь в конце-то концов дело не в том, чтобы трюк удался, а в том, чтоб он был хорош на пленке.

Чтобы наглядно продемонстрировать заказчику свою идею, каскадеры берут в руки маленькие автомобильные модели (этих игрушек в бюро у Йохи предостаточно), и, словно в детской игре, затея оживает: автомобильчики в руках взрослых мальчишек стремительно сталкиваются, падают, кувыркаясь, срываются вниз — и остаются невредимы. Сказка с непременно счастливым концом!..

Наступает момент, когда пора переходить от игры к работе. Дирк раздобывает настоящие автомобили и принимается их потрошить. Во дворе его маленького дома в Дюссельдорфе есть мастерская в сарайчике. Есть у него и еще одна мастерская, на колесах: он оборудовал всем необходимым свой грузовичок-одиннадцатитонку. Бывали случаи, когда ремонт надо провести прямо по ходу съемок; однажды пришлось полностью сменить «начинку» готового к съемкам автомобиля — в работе, как в жизни, не обходится без неожиданностей.

За несколько дней до срока товарищи выезжают на место с подготовленной машиной и все как следует проверяют. Некоторые трюки — такие, например, как занос машины, — можно повторять еще и еще, ну а такая сцена, как снималась под Гамбургом, должна пройти без сучка и задоринки — не снимешь ведь несколько дублей!

Около тридцати тысяч марок получил Германи Йоха за «ягуара» всмятку». Из этих денег — гонорары сотрудникам, оплата гостиницы, автомобилей, страховка и пр. Короче — не густо. Пока еще Йоха не может прожить исключительно на свои каскадерские заработки. Дополнительно он занимается торговлей автомобилями, ведет курсы автовождения в сложных условиях, организует фестивали «Рокмото» — нечто среднее между каскадерским шоу и рок-концертом.

В семнадцать лет Германи Исха ушел из своей родной дерезни. Мечтал уехать в Америку. Но за океан не попал: не хватило денег. Попал в Англию. Встретился с труппой автокаскадеров «Адские водители», которым был нужен... продавец сосисок. Очень скоро Германн добился разрешения сесть за руль, и оказалось, что с автомобилями он справляется не хуже, чем с сосисками. Так он стал полноправным членом труппы. Три годе они разъезжали по стране, а потом и по континенту. Германи учился головокружительным акробатическим номерам. Поставил и первые свои «автокатастрофы». Но в Дюссельдорфе труппа «Адские водители» распалась — работы не было.

Германи зарабатывал на жизнь чем придется. На брезговал никакой работой. Но вот в 1982 году он познакомился с режиссером Гюнтером Мюнхом. Рассказал ему о своих необычных умениях — и тот пригласил его показаться на телевидении. Сначала Германи должен был рекламировать гарантийные ремни безопасности. Он проделал это так лихо, что путь в кинокаскадеры был открыт. И Германи Йоха пошел по нему.

- А когда каскадеры уходят на пенсию?
- Не знаю, не интересовался... Наверно, лет в тридцать пять — сорок.
 - А что же потом!
- Я бы хотел к этому времени уже иметь и вторую фирму, чтобы снимать трюки. Есть еще одна мысль: хочу попробовать себя в гонках на экскурсионных туристических автобусах должно быть, здорово интересно.

Да... Не кажется вам, что прає был человек, который впервые сказал: судьба — это характер?

Перевела с немецкого Г. ЛЕОНОВА





Роджер АНДЕРЕГГ, западногерманский журналист

О Лас-Вентас они говорят почти шепотом. Эта самая большая арене Испании служит для знатоков и любителен боя быков чем-то врода храма корриды.

Но в этот вечер ничто не предвещает благоговения и волнения. Свистом и гвалтом публика встречает 530-килограммового быка Десграсиадо, который не выбегает, а, спотыкаясь, бредет по арена. Бык прихрамывает

Уже при первых движениях матадора бык падает на передние ноги. Ободряющие крики. Овация, «Фуера,— орет мой сосед.— Убрать его. Этот бык не годится для боя».

Простоял бы он в нерешительности, промедлил и, вероятно, выбыл бы из игры. Но вместо этого он неожиденно мощно атакует лошадь пикадора, защищенную специальными матеми. За это тут же следует возмездие, которое является ритуальным обычаем корриды: пикадор трижды всаживает стальные пики в плечо Десграсиадо. Дрожащие бока быка краснеют. Зрители затаили дыхание.

В ярости бык бросается на бандерильеро, который во всей красе появляется перед ним и завлекает его криками. Он быстр и ловок. Трижды всаживает он в шею быка пики-бандерильи и спасается за дощатои перегородкой. Раздаются бурные аплодисменты, публика довольна, услокамеается, но ненадолго, снова бурно откликается на происходящее, аплодирует и кричит.

А перед Десграсиадо стоит матадор Виктор Мендес, и кажется, что он такой же неудачник, как и бык, который не хочет вступать с ним в бой. С поникшим видом он смотрит на ложу презндента корриды, который должен подать специальный знак. Зеленый платок над балюстрадой означает прекращение боя. Но он так и не появляется. Среди 18 тысяч эрителей равнодушных нет.

Виктор Мендес заставляет быка принять вызов, достает шпагу и готовится к удару. Красной мулетой в левой руке матедор дразнит быка, а шпагой в вытянутой правой он атакует его. Это кульминационный момент в корриде. Бык поднимает голову — и шпага отскакивает от его мускулистого тела. Сеист.

«Этот бык вызывает только сочувствие, он не способен сражаться на арене»,— говорит мне сосед Хосе да ла Кал Сигура. Семидесятичетырехлетний

старик знает толк в деле. Более тридцати лет он выступал на аренах страны, сначала в качестве матадора, выше бандерильеро. На его счету 1800 коррид, где он убил приблизительно два тысячи быков. В своем засаленном бумажнике он бережно хранит сокровища своих воспоминаний: фотографии, сделанные на корридах 1932 года в барселоне и 1941 года в Сеговия

А на врене — невезучий Десграсиадо, которын по-прежнему не намерен сдавать своих позиций. Теперь он уже отполз к краю араны, и Мендес дразнит его мулетой и готовится к новой атаке. Десграсиадо делает два неуверенных шага. И вот матадор уже перед ним. Он всаживает в лопатку быка шпагу до рукоятки. Аплодисменты

Тут же появляются тореро и отвлекают своими плащами смертельно раненного зверя. Десграсиадо крутит головой то влево, то вправо и снова влево Для новой атаки у него нет больше сил. Он сломлен, изо рта струится кровь

И все-таки он жив. Тореро — в нерешительности. Но вот Мендес берет в руку короткую шпагу и наносит быку смертельный удар. Бык, как пораженный молнией, опрокидывается набок. Аплодисменты.

Уже появилась упряжка лошадей и с дребезжащим звоном с арены увозят бездыханное тело. А на бойне, находящейся на территории арены Лас-Вентас, уже поджидают восемь мясников, которые быстрыми натренированными движениями разделывают тушу

Среди публики сидит Хуан Карлос король Испании. Несмотря на 34-градусную жару, он в безупречном, застегнутом на все пуговицы костюме. Он довольно часто появляется здесь со своими друзьями, не предупреждая заранее устроителей корриды. Хуан Карлос скорва яростный болельщик, нежели знаток тавромахии. В королевском доме бой быков не обсуждается, так как королева София (а она родом из Греции) ненавидит «национальное зрелище смерти», как назвал корриду поэт Федерико Гарсиа Лориа, «Бой быков — неотъемлемая составная часть нашей культуры и нашей традиции, так что вопрос об его отмене не подлежит обсуждению», публично заявил Хуан Карлос в мае 1987 года.

Игры и бои быков имеют древнюю историю. Самые старые художественные изображения дошли до нас с острова Крит. В Испании этот обычай связан с древним религиозным культом. Быка считали символом плодородия. Жених, ранивший быка, нак бы перенимал у зверя его сексуальную потенцию.

В средние века в корриде - могли участвовать лишь знатные сеньоры. Сидя на лошади, они кольем вели бой с быками. Из всех этих ритуалов в XVIII веке сформировалась коррида в той форме, в которой мы видим ее сегодия. Это театрализованное представление-спектакль простонародья, это архаическая мистерия, в которои носитель высшего разума борется с воплощением дьявола; это сведение счетов с грубой животной силой, и, наконец, это таинство, во время которого мощь животного, по народному поверью, переходит к его победите-THO:

Большой любитель и знаток коррид Эрнест Хемингуэй видел в бое быков возрождение язычества и, несмотря на свое восхищение, знал, что коррида, с точки зрания современной морали, изжила себя. Хотя и по сегодняшний день бой быков в Испании называют «Fiesta nacional». Но восхищение этим кровавым национальным праздником в последние годы пошло на убыль. Однако по результатам опроса 1986 года 60 процентов испанцев высказались за сохранение боя быков как народного развлечения. В то время как большинство мужчин и женщин в возрасте тридцати-сорока лет не интересуются корридой, молодежь из богатых испанских семей заново открыла для себя бой быков как вид национального театра. Король Хуан Карлос, присутствуя на корриде, сидя на своей

кожаной подушке, знает, что за ним большинство нации.

«Ну уж нет, спасибо»,— говорит 27-летняя Мария Луиза Мартинес, которая не хочет относиться к этому большинству. «Мне стыдно за мою страну»,— говорит она, когда узнает, что король Хуан Карлос присутствовал вчера на корриде.

Мария Луиза — член правления общества охраны животных, которое требует отмены боя быков. «Жестокость не может быть ин искусством, ни культурой» — это подпись к плакату организации, на котором изображены потоки кроеи, текущие с арены.

Мы встречвемся с Марией Луизой на ве рабочем месте вблизи станции метро, откуда в марте прошлого года двадцать активистов общества отправились в храм корриды Лас-Вентас и привязали себя там к решетке входных ворот. Таким образом они выразили свой протест, но были избиты фанатиками боя быков. После этого члены организации получили анонимные посылки с двумя певчими птицами, у которых были свернуты шен. «Это было предупреждение мафии, выступающей в защиту боя быков»,— считает Мария Луиза. Пятьсот сторонников привлекла на свою сторону организация во время последней акции протеста. Однако это довольно скромный результат для трехмиллионного города, «Люди безразличны. Если кто-то не ходит на корриду -- это еще не значит, что он ее противники, -- замечает Мария Луиза. В будущем организация защиты животных намерена выступать против того, что государство предоставляет дотации корридам и вренам, за более разумнов использование свободного времени в деревнях, за строгое соблюдение закона о недопущении детей до четырнадцати лет на корриду, который в последнее время не оченьто и соблюдается.

В Испании нет специальных законов в защиту животных, на которые могла бы опираться организация в своей деятельности. Несмотря на это, Мария Луиза настроена оптимистически. В 1992 году в Севилье состоится всемирная выставка, а в Барселона — Олимпиада. Взоры всего мира будут направлены на Испанию. «И тогда, надеятся Мария Луиза, — мы сможем избавиться от корридь.

Но эти слова Марии Луизы совсем не пугают Валентина Муньеса, управляющего ганадерией в Конча-Наварро. «Испания без корриды? — спрашивает он недоверчиво. — Невозможно представить іх вместе с Валентином Муньесом на его «джиле» мы трясемся по пастбищам. Под черно-синим небом на четырех сотнях гектаров пасутся около 500 коров и быков, За четыре года пребывания на ферме бык наедает приблизительно 500 килограммов веса. Такой бык стоит около миллиона песет (двенадцать тысяч франков). Только в этом сезона ферма Конча-Наварро поставила на арены

Испании 24 быка. На столько же быков уже заключен контракт.

При таком объеме выпуска продукции эта ферма относится к самым маленьким ганадериям. Каждый год 24 тысячи быков умирают на аренах Испании на четырех тысячах коррид. Во время одной корриды три матадора убивают, как правило, по два быка.

В стаде бык ведет себя спокойно Только когда он один, он может напасть. И моя красная футболка не выводит его из себя. Быки не различают цветов.

После осмотра фермы — знакомство с тореро. Мы встречаемся с Лусио Сандино в рабочем квартале Мадрида. Мы видели его на корриде в Лас-Вентас. Он был самым молодым (ему 23 года), самым неопытным из трех матадоров, ио, несмотря на это, заслужил восторженные аплодисменты. Те приемы тавромахии, которые он продемонстрировал с быком Вуенхумор, привели публику в полный восторг. «Оле!» — неистовствовали трибуны. Когда Лусио покинул арену, его окружили подростки, умоляющие об автографе.

Лусио — приятной внешности молодой человек, интеллигентный и общительный. Он часто смеется, при этом улыбка его приятная, открытая и выразительная. Но я не могу отвести взгляд от его правого глаза. Он всегда смотрит в одном направлении и как-то мимо меня. Он говорит, что любит быков и не может понять, почему мы в этом сомневаемся. «Я знаю, что вы, европенцы, имеете другие представления,— соглашается он.— Но когда я приезжаю в другую страну, я пытаюсь вникнуть в культуру этой страны, только тогда я начинаю ее пониматы»

Я снова гляжу на его правый глаз. Он по-прежнему смотрит мимо меня.

Это стеклянный глаз. Свой правый глаз он потерял в 1983 году во время корриды в Севилье. Тогда он был еще только кандидатом в матадоры.

С начала века около 20 известных матадоров сложили свои головы на арене, и более ста безызвестных по-гибли во время деревенских праздинков. В 1984 году бык всадил свой рог в бедро Франсиско Ривера. Матадор по-гиб от сердечного приступа по дороге — в больницу. А в 1985 году смертельно раненный бык попал рогом прямо в сердце матадора Хосе Куберо. Он был близким другом Лусио Сандино и по-гиб в возрасте 21 года.

В то время как камердинер в номере отвля заплетает Лусио косичку — символ матадора, — боевые быки томятся в узких стойлах, где теснота и темнота пробуждают в них злобу и агрессивность.

Тринадцать тысяч мест «пласа де торос» в Кастеллой де ла План больше чем наполовину заполнены любителями ночных коррид. В отличие от Ласвентас здесь все знают друг друга. Перебрасываются острыми шуточками.

Это настроение передалось и мне...

28

Мне нравится, когда собравшийся с силами бык выбегает на врену, показывая всем своим видом, что не потерпит чьего-либо присутствия на собственном: пути. Матадор, прекрасно маневрируя, подкарауливает быка и дразнит его своим плащом, выполняя при этом различные фигуры. И я ненавижу неуклюжих пикадоров, которые втыкают свои пики в загривок быка до тех пор, пока не потечет кровь. Я вижу, что бандерильеро работают ловко и смало, но вместе с тем я вижу, что эта ловкая и смелая работа направлена на то, чтобы причинить зверю как можно больше страданий.

Далее мы отправляемся в Национальную школу тавромахии в Мадриде. Эта самая популярная в стране школа, готовящая тореро. Школа и маленькая арена при ней расположены в Каса де Кампо, в самом большом парке отдыха Мадрида.

Сто тридцать учеников в возрасте от девяти до двадцати лет изучают здесь вместе с общеобразовательными предметами приемы тавромахии. Одиннадцатилетний Иван изображает быка, подставляя к своей голове бычьи рога. «Я прихожу сюда каждый день, — говорит он. — Я хочу стать великим матадором». Иван происходит, как и многие подрастающие тореро, из бедных слоев. Таких, как он, магически притягивает образ матадора, окруженный сиянием и поклонением. В стране 20 процентов безработных, и у них очень мало шансов пробиться наверх.

Двадцатидвухлетияя Сесилия из Памплоны подкарауливает Ивана с плащом. Оне сейчас вдинственная девушка в этой школе, но не первый матадор женского пола. Время от времени и женщины овладевают этой профессией.

Длительность обучения зависит от желания и таланта учащихся, «За дватри года решается, из кого деиствительно получится хороший матадор», говорит Мануэль Мартинес. Ему шестьдесят два года, он старый знаток тавромахии и страстный любитель корриды. Сначала он был адвокатом, затем стал критиком, специализировавшимся на корридах. Пятнадцать из самых известных свичас матадоров закончили эту школу. Известный идол Хосвито учился здесь, а также Куберо, который в десять лет поступил в школу, в семнадцать — стал матадором, а в двадцать один — погиб.

По регламенту коррида длится не более двадцати минут, потому что через полчаса боя зверь начал бы понимать, что он что-то делает неправильно, что он должен нападать не на плащ и не на приманку, а на человека, который стоит за всем этим. Тогда начался бы поединок, в котором матадор едеа ли бы имел шанс на успех.

гіаша третья коррида. Мигель Ваес «Литри» (19 лет) и Рафи Камино (18 лет) выступают в Лас-Вентас. Оба элегантны, оба сыновья знаменитых матадоров, которые уже вышли из игры.

Оба они еще только начинающие тореро, а новички должны быть отважными, идти на любой риск. Им необходимо обратить на себя внимание, чтобы как можно быстрее из рядовых тореро перейти в матадоры.

«Литри» принял стойку перед быком и дразнит его движениями мулеты. Бык бросается вперед, но «Литри» обводит его вокруг себя. «Оле!» — вопль восторга и одобрения 23 тысяч зрителей. «Литри» поворачивается на 180 градусов. Бык уже несется на него. «Оле!» — неистовствуют трибуны, Еще раз! Голубые и белые бендерильи. Багряные мулеты. Розовая одежда. Все краски смешались в одну пеструю картину, «Оле!» Кровь на боках быка. Черная шкура. Пыль арены и дым сигар.

«Литри» падает на колени. Двадцать три тысячи зрителей затаили дыхание. Рывок мулеты. Бык наступает. «Литри» обводит его вокруг себя. В единый хор сливается «Оле!». И снова бык приближается. Кровь и пот, сладкий запах дезодоранта. И еще раз! Необузданная сила еся вложена в движение плаща. Люди вскакивают со своих мест. «Оле!» — звучит одновременно тысячами голосов. Топот, кровь, пыль. Снова и снова!

Я тоже вскочил. До меня дошло, чем это может кончиться. Сила, власть, краски. Эриест Хемингузй и Федерико Гарсиа Лорка. Одинокий тореро и коллективная воля трибуи.

Внезапно оглушающий вопль ужаса 23-тысячной толпы, Поднимаясь, «Литрив споткнулся. Бык совсем рядом. Рогами отбрасывает его в сторону. И тут же — опять над ним: забивает его рогами. Тореро спешат со своими плащами на помощь.

Через две минуты «Литри» уже стоит с обнаженной шпагой перед быком. Он, видимо, не ранеи. Стоит босиком, туфли он потерял. Он играет с судьбой не на шутку, убегает, бык преследует его. Но «Литри» не удается нанести удар между лопатками быка, поласть в его смертельную точку. Силы на исходе. Он воизает шпагу в бок быка. Кровь из раны бьет илючом, теплая темно-ирасная кровь. «Литри» делает новую попытку. Его одежда разореана. Он снова не может убить быка. Новая рана. Новая ировь.

Бой быков вошел в кровь и плоть испанцев. Я знаю об этом. Это честь испанской культуры. Конечно. Знатоки тавромахии считают корриду искусством.

Но мой желудок не хочет и знать об этом. Меня вдруг тошнит.

Перевела с немецкого Е. КЛИМАНТОВА

Для Великобритании эти конкурсы стали уже традиционными — конкурсы юных поэтов, и каждый посвящен определенной теме. Тема данного конкурса — «Планета Земля», и, как сказала один из членов жюри, известная английская поэтесса Дженни Хаукер: «Тема поистике безгранична, и воплотить ее в рамках поэтического состязания очень трудно. Мы получили работы, посвященные таким глобальным проблемам, как загрязнение окружающей среды, тому, что сегодня происходит в мире. Мы получили стихи о том, что каждый день видит на своей земле каждый из нас, но только настоящий поэт может увидеть поэзию в обыденном, а это были стихи, наблюдения настоящих поэтов. Но что более всего поразило нас, членов жюри, -- молодые поэты продемонстрировали потрясающее чувство понимания того, что Земля — их общий дом, и они глубоко озабрчены тем, что может случиться с этим домоми. (Кстати, сборник стихотворений участников конкурся выпущен в одном из крупных британских издательств.)

Мы публикуем стихи победителей конкурса -- Кэйти Дэниел, 17 лет, Софи Бензинг, 13 лет, и Кэролайн Ребекки Мерфи, 10 лет, и объявляем свой КОНКУРС — конкурс молодых переводчиков английской поззии. Надо сказать, что наше жюри тоже довольно представительное, в него вошли: крупнейший специалист по англо-американской литературе, доктор филологических наук А. М. Зверев, критик и переводчик, кандидат филологических наук С. Б. Белов, известный поэт-переводчик Р. М. Дубровкин. Условия следующив: конверты с работами (с пометкой «На конкурс») отправлять не позднее 1 июня, чтобы в конце года мы могли опубликовать лучшив переводы и определить призеров

На фото: победители конкурса (слева направо) Софи Бензинг, Кэйти Дэниел, Кэролайн Ребекка Мерфи.



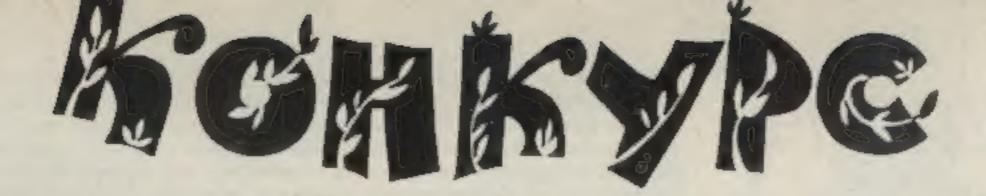
^{1 70-}сантимет ровые шесты со стальными крючками.

² Искусство корриды.

³ Ферма, поставляющая боевых быков.

^{&#}x27; Стадион для корриды.

29



МОЛОДЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ АНГЛИЙСКОЙ ПОЭЗИИ:

Katy Daniel

BUFFALO MEN

Stronger than carthorses their massive paws Hulk a hundredweight

of potatoes,

These farmers built

like buffalos.

They roll their calf eyes and pat their stout guts,

These great carcasses of men who stride

In wellies made like

tractor tyres.

My blood is the red earth
they plant their carrots in.
My roots are ploughed
by their harvesters.
These farmers are my ancestors.

The straining wind and itchy woolens Turn their hides

tandoori red, These big bears with hats

rammed on their heads

Who stomp as if through dung or cabbages

And talk like cows chew the cud —

These giant farmers

caked in mud.

The mud, my blood,
the red, red earth.
My roots chewed by their
harvesters.

Farmers, farmers.

My ancestors.

Their biceps of beef
fork hay to the sky,
Then shake out their
earnings from coffee jars
To sit cider-barrel rumps
at bars,

Oh where grated red
cliffs sink the sunset
And the rooted sea slops

hey're men true men

They're men, true men, these buffalos.

Sophie Benzing

THE EARTH AWAITS US

He was a man Down to earth, Free and alone, Not lonely, Independent. Always ready for us.

He was my teacher.
He wasn't old.
He died in school
And nobody saved him.

He was a man I will

always remember,

For good homework

he would draw In our exercise books,

little pictures to please us.

At breaktime

in the classroom He smoked his pipe

at his desk.

At Christmas I gave him A small fin of

Old Holborn.

That year we won the cups For football and netball. After the match we went

to his house,

«The best school teams in the cou

in the county» he told us.

We raised money for

Ethiopia rollerskating.

Our class broke

the record.

Our pictures

were in the paper,

The only one I've got

of him.

He loved his family

Weekends he dug the earth.

He talked to us

about his flowers

And shared memories

of places.

One day he drew

in a circle on the blackboard

A dancer turning

on a moving dais
To music from «Coppélia».
We'd been by coach

to see the matinée.

After he died

On the board for days.

He died in the school play dancing, Laughing and dancing.

We planted a free

in the earth

In the school field

where we can see it

So he would always

be part of our lives.

We will always remember

him.

They buried him

in the earth

By the old churchyard.

The earth is free and alone,

Not lonely,

Independent, Always ready for us.

Caroline Rebecca Murphy

PLANET EARTH

Along The Long Mynd

crept, slowly, quietly,

My dog and I

and the ghostly Roman

legionaries,

I stopped at an old

Celtic fort,

felt like I was

betraying my people.

The dog whimpered,

On we went,

There were few sloes.

My hands stained

s stained deep purple, aching.

I had nothing

but the dog

to help me struggle on,

Like the maid who

in her stiff Victorian

clothes

had cried for food

while picking sloes.

A terrifying bird

swooped down,

its shadow almost

knocking me over, a hang glider.

In the next field

we threw ourselves down, in the deep green grass

scattered with flowers.

I rolled as far

as I could, danced, sang

and laughed.

The earth was old,

but I was still young.





(Вместо отчета с III Международного фестиваля современной музыки в Ленинграде)

На сцене священнодействовали барабанщики. Их было шестеро. Затянутые в черные трико, элегантные и чопорные, как цирковые иллюзионисты, они двигались в обход своих инструментов. На мгновение гибкие черные фигуры замирали и, подчиняясь команде магистра, принимались из всех сил колотить в барабаны, греметь железом, крутить какие-то трещотки. Очкастый начальник барабанщиков набросился на маленькие красные бочонки, из которых, как орешки, выскочили очень смешные непоседливые звуки и весело рассыпались по всей сцене. Главный барабанщик остался доволен произведенным эффектом и в считанные мгновения засыпал этими звуками весь зал. Потом он сердито сверкнул очками на своих помощников, и они,

В мае прошлого года в Ленинграде проходил необыкновенный фестиваль. Необыкновенным он был не потому, что был первым. Два подобных фестиваля уже состоянись в СССР, однако музыка, ноторая на них исполнялась, все еще не очень хорошо знакома нашим слушателям. Сказывается, наверное, и издавна внедренное в сознание недоверие ико всяким формалистам и авангардистам», и действительно поначалу отпугивающая непривыкций слух необычность музыки. Но традиция свободного восприятия нового уже возникла — об этом говорит обилие публики на концертах, которые проходили в десяти ленииградских концертных залах, об этом говорит то, что на встречу с советской публикой приехали композиторы из Японии и Финляндии, ГДР и Италин, Франции, США, Туниса, Австралии, многих других стран. Вместе с советскими коллегами свои работы представляли композиторы разных поколений — и старейшина современной музыки эмериканский композитор Джон Кейдж, автор знаменитой «беззвучной» пьесы «4 минуты 33 секунды», и англичании Эндрю Ллойд Узббер, автор рок-оперы «Инсус Христос-Суперзвезда» и многие, многие другие.

В этом номере мы представляем вам одного из участников фестиваля.

как на карусели, помчались дальше, осыпая ударами попадающиеся на пути деревяшки и железки.

Пока на сцене гремели и скрежетали, жилли в последнем ряду партера возился со своей холщовой сумкой. Когда стало сравнительно тихо — на сцене ударный подмастерые мрачно охаживал палкой распятый в деревянном подрамнике кусок жести, а его коллеги с просветленными лицами в энрали на происходящее, -- хиппи извлек из торбы флейту и произительно свистнул. В предпоследнем ряду заворочались и осуждающе обернулись. Хиппи подождал, пока недовольные успокоятся, и свистнул еще раз. На этот раз к нему повернулся человек в строгом сером костюме, на лацкане прекрасно сшитого пиджака -- значок «Участник», «Молодой человек...», — начал обладатель пиджака, но жилли бесцеремонно оборвал его: «Потом, потом, вы мне мешаете», и выдавил из дудки гнусавую трель, «Скажите, а как вы узнаете, когда вступать, я не вижу у вас партитуры», — заинтересовался серый пиджак. Хиппи снисходительно улыбнулся: «Я три месяца репетировал эту жещь, еще бы мне не знать!» -- и так дунул в мундштук, что «Участник» чуть не слетел со своего сиденья.

В финале барабанщики словно задались целью покончить со своим реквизитом и устроили такой грохот, что дудочка жипли растворилась в нем. Но стихло эхо литавров, и в паузе, отделяющей музыку от аплодисментов, раздался тонкий, срывающийся свист; увидев, что взгляды эрителей прикованы к нему, хиппи закрыл глаза, изобразил на лице немыслимый восторг и, словно теряя сознание от наслаждения музыкальным шедевром, рухнул в проход. Шум падающего тела оказался столь эффектным, что барабанщики отсалютовали своему оппоненту чемто железным.

Настала очередь аплодисментов. Автор музыки, австрийский композитор Рене Клеменчич, поднялся на сцену, обнял барабанщиков ансамбля Марка Пекарского, раскланялся и сделал недвусмысленный жест в сторону последнего ряда, — уже поднявшийся на ноги хиппи приложил руки к груди и с достоинством поклонился мазстро. Когда в перерыве я подошел к Клеменчичу и спросил, как он относится к таким незапланированным импровизациям, он засмеялся: «Это прекрасно! Я хочу, чтобы на моих концертах люди чувствовали себя свободно, и если моя музыка вызывает у слушателей желание участвовать в ней, в это только приветствую».

При словах «серьезная музыка» большинство людей старшего поколения одобрительно кивает головой — как же, знаю, это классика... му, спокойная музыка. По той же самой причине молодые люди скептически поджимают губы. И если сказать, что серьезная современная музыка и рок — суть одно и то же, то удивятся все, может быть, даже композиторы, которые ее пишут.

Удивился и Клеменчич: «Ну почему же рок! Вот, например, моя вещь, которая только что исполнялась, «Экстазы», - это музыка для ударных, поток музыкального сознания, а рок... в конце концов я совсем его не знаю, но то, что звучит по радио, такая чепуха, что и музыкой-то назвать трудно». Вообщето он прав: по радио передают, как правило, «коммерческий» рок, но генв Клеменчич пишет-то как раз самую настоящую рок-музыку, точнее - ту ее разновидность, которую у нас называют «завернутым авангардом», и успех ев у молодежи можно смело гарантировать.

Надо же, снова удивился Клеменчич и погнал по тротуару камешек, вышедшив на работу степенные ленинградские фарцовщики шарахались от Рене как от зачумленного и подозрительно косились на его старомодные ботинки,— австрийский композитор налетел на прохожего, и футбольная атака захлебнулась. Рене повернулся ко мие, сквозь качающееся отражение Невского проспекта в стеклах его очков улыбались веселые глаза.

Рене Клеменчич свободно говорит по-английски, столь же бегло по-итальянски, родной язык — немецкий, а поскольку он учился в Сорбоние, французским Рене владеет так же свободно,
как и всеми остальными. Его предки —
выходцы из Польши, Словении, Моравии, но славянские языки, как говорит
Клеменчич, для него загадка, на которую пока нет времени. Увлечение



музыкой началось еще в детстве, отец прекрасно нграл на мандолине, мать профессионально музицировала на фортепиано, и поступление в Венскую консерваторию было вполне логичным. Правда, потом — Сорбонна, причем факультет философии, но имузыка сама по себе категория философская», говорит Рене, и, по его убеждению, музыкант обязан быть философом, а если ты профессионал, то и философию надо изучать профессионально. С этим можно спорить, но Клеменчич защитил докторскую диссертацию на стыке музыковедения и философии, доказав по крайней мере самому себе, что идет по верному пути.

Композитором он стал не сразу и, в общем-то, даже вопреки логике: вначале пришла слава исполнителя-виртуоза на блок-флейте. Клеменчич долгое время совмещая интерес к старинной музыке с увлечением музыкальным авангардом, и из этой комбинации родился «Консорт Рене Клеменчичан — братство музыкантов, в равной степени специализирующихся на музыке барокко, ренессансь, средневековой музыке и авангардной. Постепенно собственные идеи стали вступать в противоречие с канонами музыкального искусства — так родился Клеменчичкомпозитор, первые произведения которого бросали вызов учению о гармонии. Как обычно происходит в таких случаях, ортодоксы приготовили каменья, и неизвестно, чем бы дело кончилось, если бы не мировая слава Клеменчича-флейтиста.

Пока нельзя сказать, что его композиторская слава затмила славу исполнителя, но Рене верит, что это обязательно произойдет, и для такой убежденности есть все основания: произведения Клеменчича вызывают споры музыковедов, они исполняются во асем мире, его музыка привлекает кинематографистов, а концерты «консортавпроходят с триумфом даже в Южной Америке, и это показатель, поскольку пробиться в сознание слушателей сквозь впитанные с молоком матери музыкальные традиции этого континента очень трудно.

«Современная музыка — определение слишком расплывчатое, в конечном итоге это музыка, которую пишут наши современники, когда-то и фуги Баха были современной музыкой. Но станет ли сегодняшняя музыка классикой -вот это вопрос. По сравнению с музыкой прошлого сейчас несколько изменился подход композиторов. Если раньше значительность музыкального произведения определялась его целостностью, безукоризненностью композиции, то сейчас на первое место выходит собственно композиторская мысль, его ассоциации, неважно, в какой форме они представлены. Это как архитектура: дом может быть очень красивым, но жить в нем неудобно, поэтому точки зрения прохожего и жителя этого дома вряд ли совпадут. Многие сегодняшние композиторы ставят во главу угла эстетику своих произведений, то есть это зодчие, создающие великолепные фасады в ущерб жилым помещениям. Для меня самое главнов — звуковая символика, каждый звук — это защифрованное послание от меня моему слушателю. Форма иногда очень непривычная, но если суметь оторваться от нее, содержание музыки компенсирует все «неудобства».

Для человека неподготовленного музыка Рене Клеменчича, как, впрочем, и подавляющее большинство произведений современной музыки, действительно «неудобная»: я видел, как во время исполнения «Экстазов» некоторые уходили из зала, и это для меня лишнее доказательство общности этой музыки с роком. Те же самые слушатели ушли бы и с рок-концерта, и жаль, что «Экстазы» не слышали поклонники хэви метал-рока и любители Заппы, «Кинг Кримзон» и раннего Рика Уэйкмана: сокрушительная динамика «тяжелого металла», атональные «проходы», невероятные сбивки ритма и чудесные смещения глубинных мелодических пластов в духе самого изощренного авангардного рока -- все это есть в «Экстазах»!

Хиппи, «участвовавший» в исполнении «Экстазов» Клеменчича, оказался действительно музыкантом: он разыскал Рене в Ленинградском Доме композиторов и предложил сыграть вместе. Клеменчич согласился, и хиппи потащил его к Казанскому собору из бездонной торбы появились два пюпитра для нот, блок-флейты, нотные сборники и много разных вещей, необходимых уличному музыканту для работы. Клеменчич попробовал флейту, облизнул губы, кивнул хиппи, и над собором поплыла старинная музыка. Прохожие с удивлением смотрели на странный дуэт: молодой человек в живописных лохмотьях и пожилой господин в хорошем, но очень мятом костюме. Вокруг них собралась толпа, в поношенную велюровую шляпу, которую хиппи словно невзначай положил на ступени собора, полетела мелочь: роскошная дама при жемчугах весь концерт стояла как изваяние, а когда он кончился, подарила музыкантам презрительную улыбку, суетливый толстяк бросил в шляпу камешек, а тощий студент — карамельку и новенький рубль. Рене и хиппи честно поделили добычу, каждому досталось по три рубля, а конфету они подарили милиционеру.

Следующая наша встреча была уже в Москве. Мы сидели на Тверском бульваре напротив нового МХАТа и вспомииали концерт у Казанского собора. «А знаешь, играть на улице очень здорово! К сожалению, меня слишком хорошо знают в Вене, чтобы я мог позволить себе такое развлечение...»

Когда я учился в школе, наша компания обычно собиралась на бульваре: после разбора «дневных полетов» мы отправлялись друг к другу в гости слушать музыку, так было заведено, и ритуал соблюдался неукоснительно примерно раз в неделю у каждого из нас собирались друзья, и ополоумевшие от рева магнитофона родители к полуночи обычно теряли терпение и выставляли всех за дверь, проявляя иной раз такую твердость характера, что в числе яизгнанников» оказывались и их собственные чада.

Мы поступили с Рене точно так же: посидее на бульваре, пошли ко мне слушать музыку, тем более что он мечтал наконец-то послушать «настоящий рок». Мы начали с ЭЛП, которые играли «Картинки с выставки» Мусоргского: «Сумасшествие! Боже, какая фантазия! — причитал Рене. — Невероятно!» Советскую перепечатку пластинки 1986 года, которую я ему подарил, Рене держал с таким же трепетом, как если бы мне вручили оригинал «Картинок».

Потом мы слушали Жана-Люка Понти и «Пинк Флойд», «Это тоже рок! — почему-то шепотом спросил Рене, сокрушенно покачал головой и, горестно всплеснув руками, изобразил скорбную гримасу. — Надо было приехать в Москву, чтобы услышать рок!» Неужели вдохновляет? «Еще как! Обязательно попробую написать что-то подобное, но только для акустических инструментов».

Я вдаов моложе Клеменчича, но к концу дия, в течение которого Рене. играл на флейтах, разговаривал, снова играл, рассказывал смешные истории, обсуждал книги Джорджа Орузлла, опять играл, -- он вошел в холл гостиницы «Минск» поступью юного Александра Македонского, а я, обессилевший от перемещений в пространстве, от обилия информации и необходимости переводить разговоры, в которых иногда принимали участие до пяти собеседников, свалился в первое попавшееся кресло. Было два часа ночи. «Ну, можно поспать, самолет только в шесть утра, - Рене взял у портье ключ и повернулся ко мне.— Эх ты, скис, тоже мне, молодой человек!» Реме Клеменчич улыбнулся, хлопнул меня по плечу и шагнул в лифт...

С. КАСТАЛЬСКИЙ

Любители арт-рока хорошо знают английскую группу «Барклай Джеймс харвест»: ее композиции выдержаны в лучших традициях стиля, а тексты песен поэтичны. Однако до последнего времени эти тексты свидетельствовали о несколько созерцательном отношении их авторов к действительности. Но пластинка 1987 года «Лицом к лицу» показала, что музыканты из «Барклай Джеймс харвест» обладают четким представлением о «лице времени». Пример тому — песия «Африканец», протестующая против южноафриканского апартенда: «Ребенок еще не знает, что правильно, а что нет. У него нет причин для ненависти, ему не надо сражаться. Его не интересует ни цвет кожи, ни политические убеждения, он не знает злобы и жадности. До тех пор, пока ребенок не станет взрослым. А тогда... Забудь о свободе, забудь о своих правах: ты черкый, не белый, — теперь ты африканец...»

Through the eyes of a child There's no wrong or right No reason to hate No need for a fight No colour, no creed, No malice, no greed Till the child becomes a man.

Give up your freedom
Hand back your rights
Then change your colour now
You're black not white
And there'll never be a piece of the action
Now you're an african.

Forget beliefs and swallow your pain
You're just a number now
And boy's your name
And you'll never get a piece of the action
Now you're a working man.

African, asian it's all the same Brown, black, caucasian, It's all the same. Slave labour, working class, What's in a name Far left, far right, centre !!'s power they crave.

The politics of apartheid
The politics of shame
The cold abuse of human rights
Of torfure and of pain
Are only part of the action
When you're an african.

The politics of making more
The politics of greed
The cold abuse of poverty
To keep your labour cheap
Are only part of the action
When you're a working man.

African, asian it's all the same Brown, black, caucasian, It's all the same Slave labour, working class, What's in a name Far left, far right, centre It's power they crave.

The politics of buying arms
When there's no food to eat
The politics of digging gold

Аранжировка А. СУЕТИНА

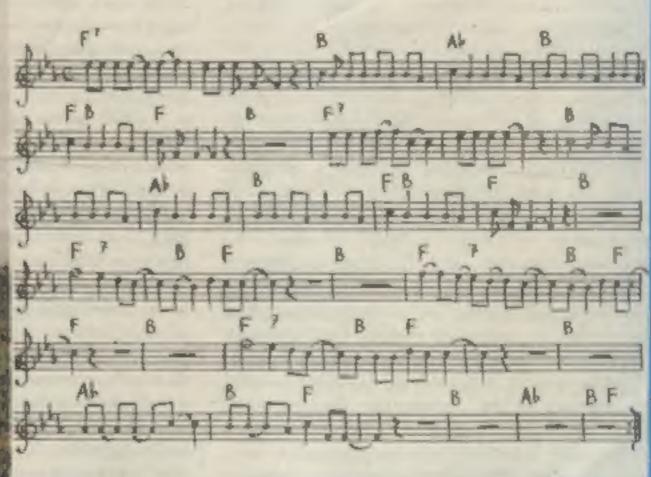
Instead of planting seeds
The leader with his private golf course
And his flashy cars
Sits playing with his diamond wrist watch
While the people starve.

The politics of shooting down
A plane that brings relief
By fat men playing power games
Who've got enough to eat
The politics of racial hate
The politics of war
The men who sell the guns have fun
While we all count the score.

One, two, three, four Thousands, millions People dying just to keep Them in the action.

Through the eyes of a man
There's wrong and there's right
A reason to hate
There's need for a fight
There's colour, there's creed
There's malice, there's greed
When the child becomes a man.





Ровесник

В СПЕДУЮЩЕМ НОМЕРЕ:

Фоторепортаж из колонии для молодых правонарушителей в ГДР.

О сложностях путей к разоружению. Борьба с наркомафией в Колумбии.

О секретах обаяния, умении быть модным, но не смешным, и, как всегда, о рок-музыке.